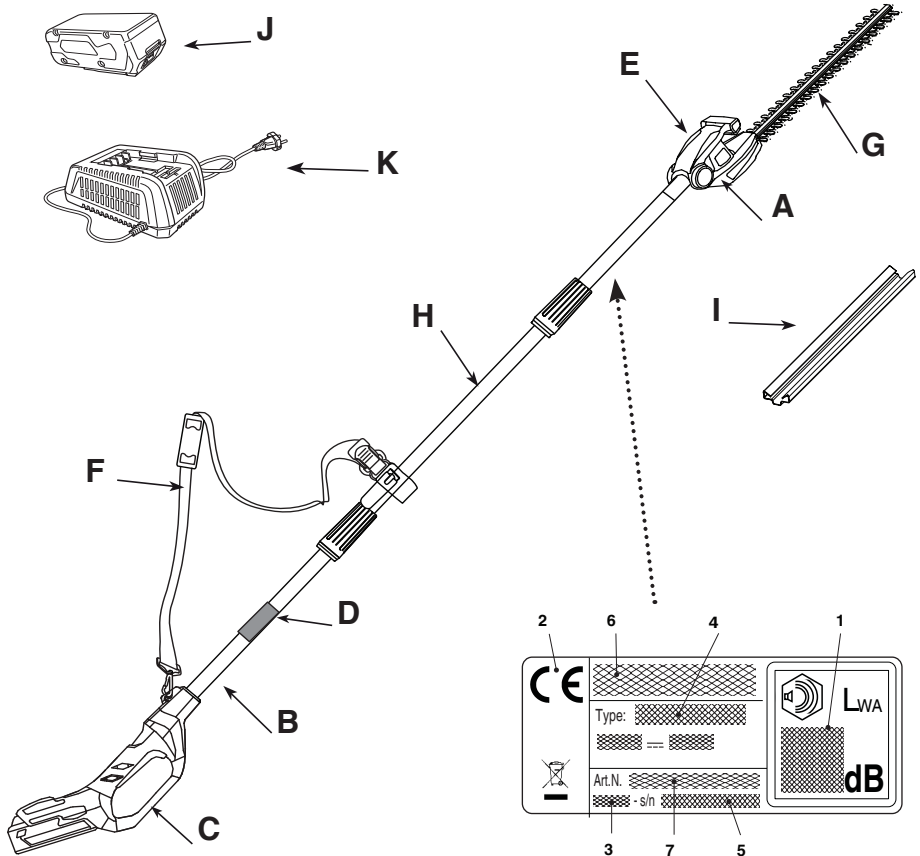


- IT** **Tosasiepi ad Asta alimentata a batteria**
MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **Акумулаторен тример за жив плет с прът**
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** **Akumulatorski trimer za živicu sa štapom**
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** **Akumulátorový tyčový plotostřih**
NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Hækklippere med batteriforsynet stang**
BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Batteriebetriebener Langschaft-Heckenschneider**
GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Ψαλίδι μπουρντούρας μπαταρίας τηλεσκοπικό**
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Battery powered hand-held long reach hedge trimmer**
OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Cortasetos de pértiga por batería**
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Akutoitega varrega hekilõikur**
KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Akkukäyttöinen pitkävärtinen pensasaitaleikkuri**
KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä
- FR** **Taille-haie sur perche à batterie**
MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Škare za živicu za rad na visini, s baterijskim napajanjem**
PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Rúdra szerelt akkumulátoros sövényírók**
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá elött olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Akumulatorinės teleskopinės gyvatvorių žirkklės**
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Masta dzīvžoga apgriezējs ar barošanu no akumulatora**
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Поткаструвач на шипка со напојување на батерија**
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Accu-heggenschaar met verlengsteel**
GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Batteridrevet heksaks med forlengelse**
INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

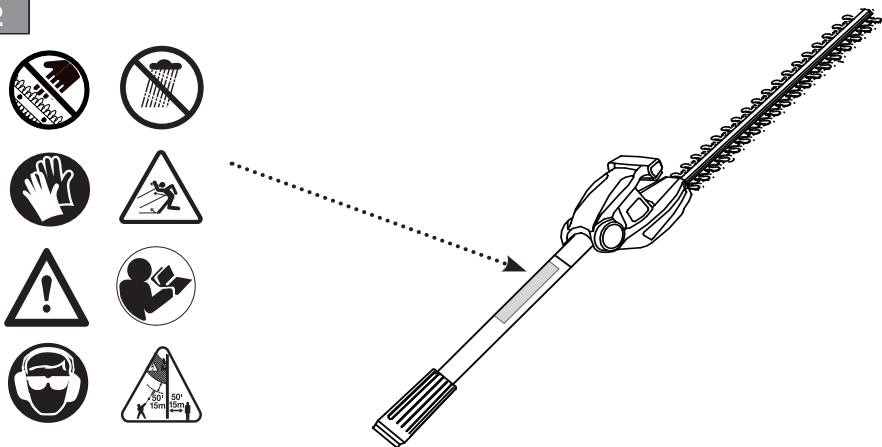
- PL** **Sekator akumulatorowy z wysięgnikiem**
INSTRUKCJE OBSŁUGI
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** **Corta-sebes com Haste alimentada a bateria**
MANUAL DE INSTRUÇÕES
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** **Mașină de tăiat garduri vii cu tijă, alimentată cu baterie**
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** **Машина для подрезки живой изгороди с длинным валом с батарейным питанием** РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** **Akumulátorový tyčový plotostrih**
NÁVOD NA POUŽITIE
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- SL** **Akumulatorski obrezovalnik žive meje z drogom**
PRIROČNIK ZA UPORABO
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- SR** **Akumulatorski trimer za živu ogradu sa štapom**
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA
PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
- SV** **Batteridrivna häcksaxar med stång**
BRUKSANVISNING
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** **Batarya beslemeli Çubuklu Çit Budama Makinesi**
KULLANIM KILAVUZU
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärased kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

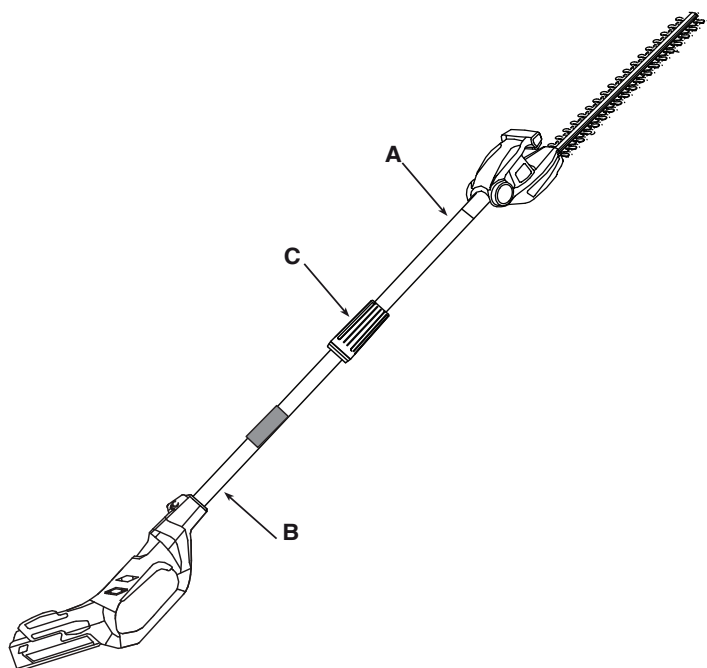
1



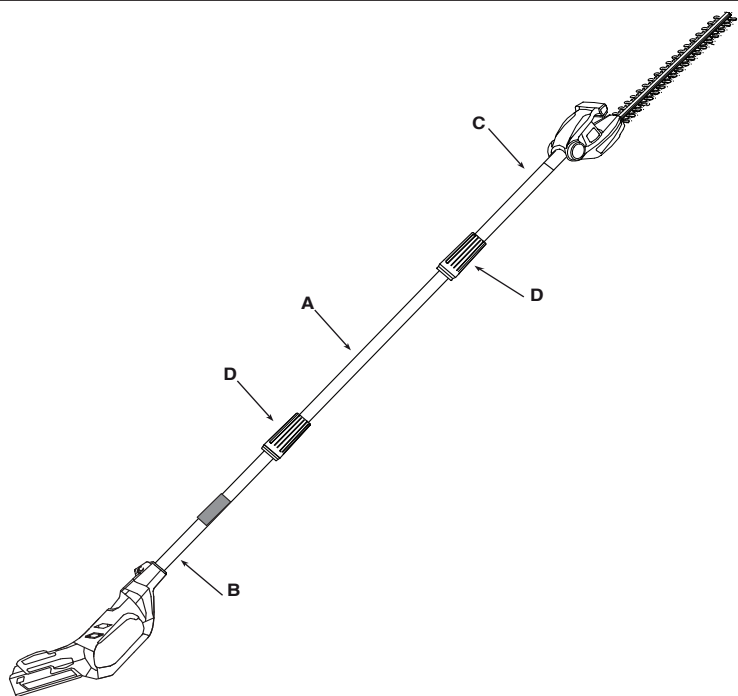
2



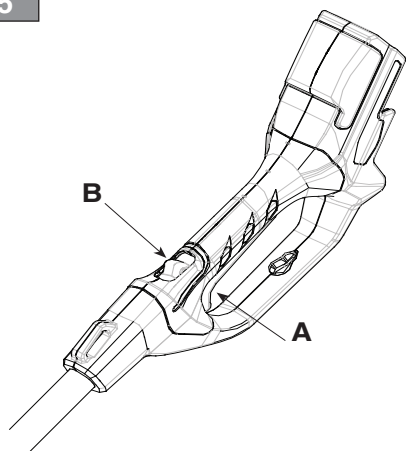
3



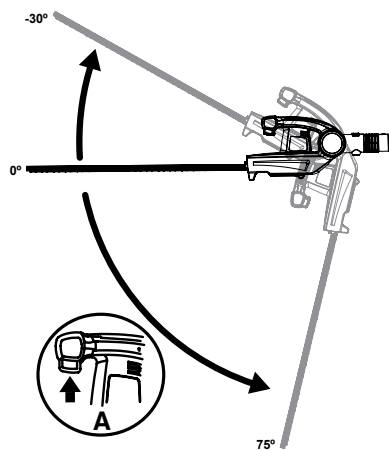
4



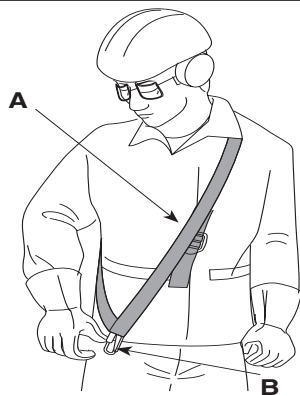
5



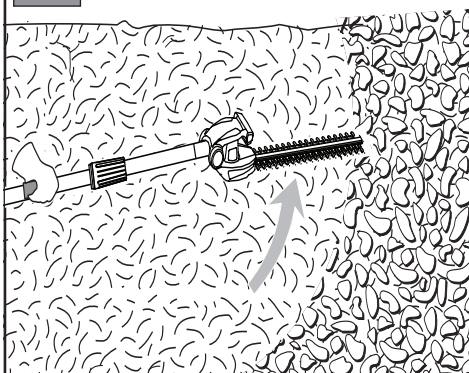
6



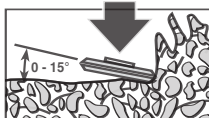
7

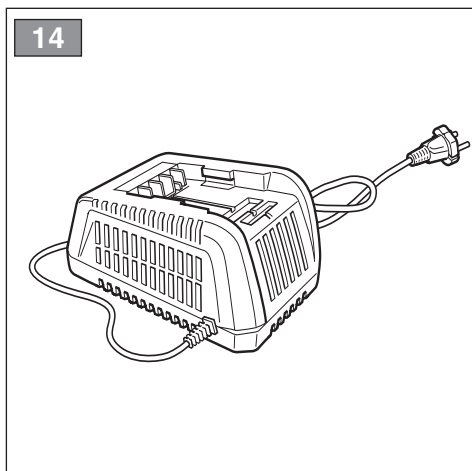
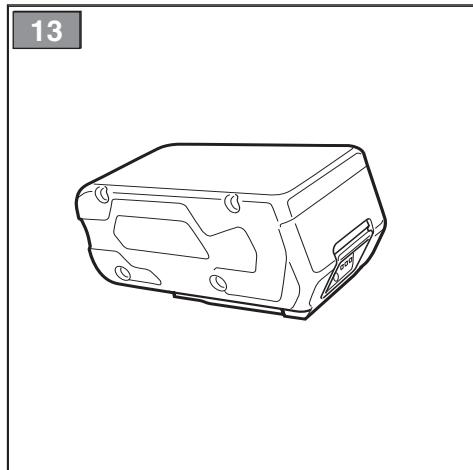
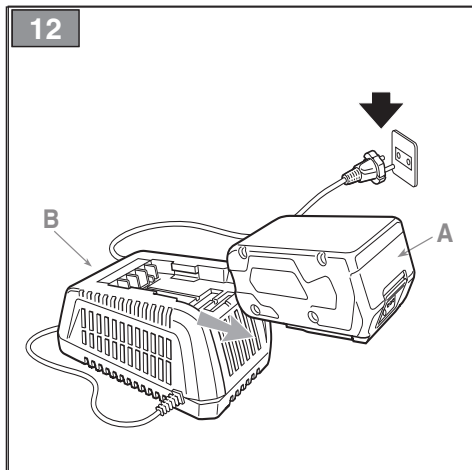
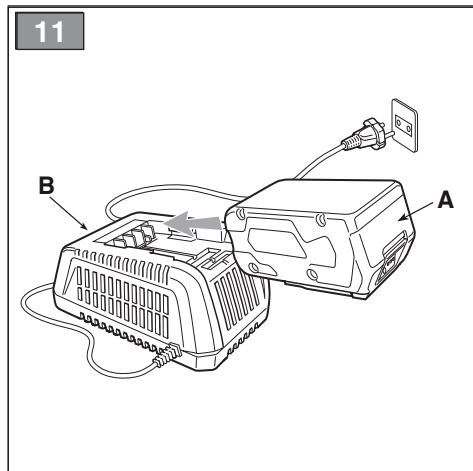
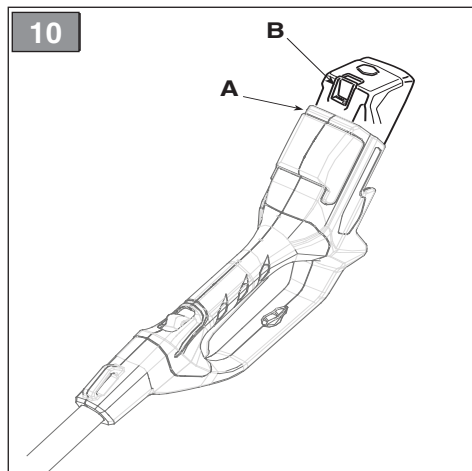


8



9





[1]	DATI TECNICI		MH 24 Li
[2]	Tensione e frequenza di alimentazione MAX	V / DC	24
[3]	Tensione e frequenza di alimentazione NOMINAL	V / DC	21,6
[4]	Velocità senza carico	/min	1400
[5]	Velocità Lama	spm	2800
[4]	Lunghezza lama	mm	510
[5]	Interspazio lama	mm	18
[7]	Tempo freno lama	s	<1,0
[8]	Codice dispositivo di taglio		118810529/0
[9]	Peso senza gruppo batteria	kg	2,8
[10]	Livello di pressione acustica misurato	dB(A)	80
[11]	Incertezza di misura	dB(A)	3
[12]	Livello di potenza acustica misurato	dB(A)	91
[11]	Incertezza di misura	dB(A)	3
[13]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	94
[14]	Livello di vibrazioni	m/s ²	2
[11]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5

[15]	ACCESSORI A RICHIESTA		
[16]	Gruppo batteria, mod.		BT 24 Li 2.0 BT 24 Li 4.0
[17]	Carica batteria		CG 24 Li

a) **NOTA:** il valore totale dichiarato delle vibrazioni è stato misurato attenendosi ad un metodo normalizzato di prova e può essere utilizzato per fare un paragone tra un utensile e l'altro. Il valore totale delle vibrazioni può essere utilizzato anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.

b) **AVVERTENZA:** l'emissione di vibrazioni nell'uso effettivo dell'utensile può essere diversa dal valore totale dichiarato a seconda dei modi in cui si utilizza l'utensile. Pertanto è necessario, durante il lavoro, adottare le seguenti misure di sicurezza volte a proteggere l'operatore: indossare guanti durante l'uso, limitare i tempi d'utilizzo della macchina e accorciare i tempi in cui si tiene premuta la leva comando acceleratore.

[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ [2] МАХ напрежение и честота на захранване [3] НОМИНАЛНО напрежение и честота на захранване [4] Скорост без натоварване [5] Скорост на ножа [6] Дължина на ножа [7] Междино пространство нож [8] Време на спирене на ножа [9] Нод на инструмента за рязане [10] Телло без блока на акумулатора [11] Измерено ниво на акустична мощност [12] Измервателна грешка [13] Ниво на измерена акустична мощност [14] Гарантирано ниво на звукова мощност [15] Ниво на вибрации [16] ПРИНАДЛЕЖНОСТИ ПО ЗАЯВКА [17] Блок на акумулатора, мод. [17] Зарядно устройство за акумулатора a) ЗАБЕЛЕЖКА: декларираната обща стойност на вибрации е измерена придръжайки се към стандартизиран метод на изпитване и може да се използва за правене на сравнение между един и друг инструмент. Общата стойност на вибрации може да се използва и за предварителна оценка на излагането. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: възникване на вибрации при реалното използване на инструмента може да бъде различна от общата декларирана стойност, в зависимост от начините на използване на инструмента. Поради това е необходимо по време на работа да се вземат следните предпазни мерки цялостно предпазването на оператора: носете ръкавици по време на използването, ограничете времената на използване на машината и намаляете времената, през които се държи натиснат лоста за управление на ускорителя. <tr><td> [1] BS - TEHNIČKI PODACI [2] MAK.S. napon i frekvencija napajanja [3] NAZIVNI napon i frekvencija napajanja [4] Brzina bez tereta [5] Brzina sječiva [6] Dužina sječiva [7] Međuprostor sječiva [8] Vrijeme kočenja sječiva [9] Šifra rezne glave [10] Težina bez baterije [11] Izmjereni nivo zvučnog pritiska [12] Mjerna nesigurnost [13] Izmjereni nivo zvučne snage [14] Zajamčeni nivo zvučne snage [15] Nivo vibracija [16] DODATNA OPREMA NA ZAHTJEV [17] Baterija, mod. [17] Punjač baterije a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrijednost vibracija izmjerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za vršenje poređenja između dvije alate. Ukupna vrijednost vibracija može se koristiti i prilikom prethodne procjene izloženosti. b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom stvarne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrijednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je neophodno, za vrijeme rada, primijeniti slijedeće sigurnosne mjere za zaštitu radnika: koristiti rukavice za vrijeme upotrebe, ograničiti vrijeme upotrebe mašine i skratiti vrijeme za koje se drži pritisnuta poluga komande gasa. <tr><td> [1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] MAX. napájecí napětí a frekvence [3] JMENOVITÉ napájecí napětí a frekvence [4] Rychlost bez zátěže [5] Rychlost nože [6] Délka nože [7] Meziprostor nože [8] Doba brzdy nože [9] Kód sekacího zařízení [10] Hmotnost bez akumulátorové jednotky [11] Naměřená úroveň akustického tlaku [12] Nepřesnost měření [13] Naměřená úroveň akustického výkonu [14] Zaručená úroveň akustického výkonu [15] Úroveň vibrací [16] VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ [17] Akumulátorová jednotka, mod. [17] Nabíječka akumulátorů a) POZNÁMKA: prohlášená celková hodnota vibrací byla naměřena s použitím normalizované zkušební metody a lze ji použít pro srovnání jednotlivých nástrojů. Celková hodnota vibrací může být použita také při přípravě vyhodnocování vystavení vibracím. b) VAROVÁNÍ: emise vibrací při skutečném použití nástroje může být odlišná od prohlášené celkové hodnoty v závislosti na režimech, ve kterých se daný nástroj používá. Proto je třeba během práce přijmout níže uvedené bezpečnostní opatření, ježichž cílem je ochránit operátora: během běžného použití mějte nasazené rukavice a omezte dobu použití stroje a zkrátte dobu, během kterých je zatlačena ovládací páka plynu. <tr><td> [1] DA - TEKNISKE DATA [2] MAK.S. forsyningspænding og -frekvens [3] NOMINEL forsyningspænding og -frekvens [4] Hastighed uden belastning [5] Klingehastighed [6] Klingelængde [7] Klingemellemrum [8] Bremsetid for klinge [9] Skæreanordningens varenr. [10] Batterienhedens vægt [11] Målt lytrykksniveau [12] Usikkerhed ved målingen [13] Målt lydeffektniveau [14] Garanteret lydeffektniveau [15] Vibrationsniveau [16] TILBEHØR [17] Batterioplader a) BEMÆRK: den samlede erklærede værdi af vibrationer blev målt ifølge en standardiseret metode til afprøvnig og kan bruges til at foretage en sammenligning mellem forskellige redskaber. Den samlede værdi af vibrationer kan også bruges til en indledende vurdering af eksponeringen. b) ADVARSEL: Den faktiske udsendelse af vibrationer fra værktøjet i forbindelse med brug kan afvige fra den samlede attesterede værdi afhængigt af den konkrete brug af værktøjet. Derfor er det nødvendigt, at man under arbejdet tager følgende sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugerne. Bær handsker under brug, begræns den tid maskinen bruges og forkort den tid hvor gashåndtaget holdes indtrykket. <tr><td> [1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Netzspannung und -frequenz / Stromaufnahme MAX [3] Netzspannung und -frequenz / Stromaufnahme NOMINAL [4] Leerlaufdrehzahl [5] Klingengeschwindigkeit [6] Messerlänge [7] Messerbremse [8] Führungsschwert [9] Gewicht ohne Batterieeinheit [10] Gemessener Schalldruckpegel [11] Messungengenauigkeit [12] Gemessener Schalleistungspegel [13] Garantierter Schalleistungspegel [14] Vibrationspegel [15] ZUBEHÖR AUF ANFRAGE [16] Batterieeinheit, Mod. [17] Batterieabdegrät a) HINWEIS: Der erklärte Gesamtwert der Vibrationen wurde durch eine standardisierte Methode gemessen. Er kann verwendet werden, um einen Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen anzustellen. Der Gesamtwert der Vibrationen kann auch bei einer Vorabbewertung der Vibrationsbelastung eingesetzt werden. b) WARNUNG: Die Schwingungsemission bei der effektiven Verwendung des Werkzeugs kann sich je nach den Einsatzarten des Werkzeugs vom erklärten Gesamtwert unterscheiden. Deshalb ist es notwendig, während der Arbeit die folgenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um den Bediener zu schützen: Handschuhe während der Verwendung anziehen; die Einsatzzeiten der Maschine begrenzen und die Zeiten verkürzen, in denen man den Gashebel gedrückt hält. <tr><td> [1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας ΜΕΓ. [3] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ [4] Ταχύτητα χωρίς φορτίο [5] Ταχύτητα λάμας [6] Μήκος λάμας [7] Διάκενο λάμας [8] Χρόνος ακινητοποίησης λάμας [9] Κωδικός συστήματος κόπτης [10] Βάρος χωρίς μπαταρία [11] Μετρημένη στάθμη ακουστικής πίεσης [12] Αβεβαιότητα μέτρησης [13] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος [14] Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος [15] Επίπεδο κραδασμών [16] ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΑΞΕΣΟΡΑ [17] Μπαταρία, μοντ. [17] Φορτιστής Μπαταρίας a) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η συνολική δηλωμένη τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί με βάση μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διάφορων εργαλείων. Η συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης. β) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από τη συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Επομένως είναι απαραίτητο, κατά την εργασία, να λάβετε τα παρακάτω μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή: φορέστε γάντια κατά τη χρήση, περιορίστε το χρόνο χρήσης του μηχανήματος και μειώστε το χρόνο χρήσης του μοχλού γκαζιού. </td></tr></td></tr></td></tr></td></tr></td></tr>	[1] BS - TEHNIČKI PODACI [2] MAK.S. napon i frekvencija napajanja [3] NAZIVNI napon i frekvencija napajanja [4] Brzina bez tereta [5] Brzina sječiva [6] Dužina sječiva [7] Međuprostor sječiva [8] Vrijeme kočenja sječiva [9] Šifra rezne glave [10] Težina bez baterije [11] Izmjereni nivo zvučnog pritiska [12] Mjerna nesigurnost [13] Izmjereni nivo zvučne snage [14] Zajamčeni nivo zvučne snage [15] Nivo vibracija [16] DODATNA OPREMA NA ZAHTJEV [17] Baterija, mod. [17] Punjač baterije a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrijednost vibracija izmjerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za vršenje poređenja između dvije alate. Ukupna vrijednost vibracija može se koristiti i prilikom prethodne procjene izloženosti. b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom stvarne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrijednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je neophodno, za vrijeme rada, primijeniti slijedeće sigurnosne mjere za zaštitu radnika: koristiti rukavice za vrijeme upotrebe, ograničiti vrijeme upotrebe mašine i skratiti vrijeme za koje se drži pritisnuta poluga komande gasa. <tr><td> [1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] MAX. napájecí napětí a frekvence [3] JMENOVITÉ napájecí napětí a frekvence [4] Rychlost bez zátěže [5] Rychlost nože [6] Délka nože [7] Meziprostor nože [8] Doba brzdy nože [9] Kód sekacího zařízení [10] Hmotnost bez akumulátorové jednotky [11] Naměřená úroveň akustického tlaku [12] Nepřesnost měření [13] Naměřená úroveň akustického výkonu [14] Zaručená úroveň akustického výkonu [15] Úroveň vibrací [16] VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ [17] Akumulátorová jednotka, mod. [17] Nabíječka akumulátorů a) POZNÁMKA: prohlášená celková hodnota vibrací byla naměřena s použitím normalizované zkušební metody a lze ji použít pro srovnání jednotlivých nástrojů. Celková hodnota vibrací může být použita také při přípravě vyhodnocování vystavení vibracím. b) VAROVÁNÍ: emise vibrací při skutečném použití nástroje může být odlišná od prohlášené celkové hodnoty v závislosti na režimech, ve kterých se daný nástroj používá. Proto je třeba během práce přijmout níže uvedené bezpečnostní opatření, ježichž cílem je ochránit operátora: během běžného použití mějte nasazené rukavice a omezte dobu použití stroje a zkrátte dobu, během kterých je zatlačena ovládací páka plynu. <tr><td> [1] DA - TEKNISKE DATA [2] MAK.S. forsyningspænding og -frekvens [3] NOMINEL forsyningspænding og -frekvens [4] Hastighed uden belastning [5] Klingehastighed [6] Klingelængde [7] Klingemellemrum [8] Bremsetid for klinge [9] Skæreanordningens varenr. [10] Batterienhedens vægt [11] Målt lytrykksniveau [12] Usikkerhed ved målingen [13] Målt lydeffektniveau [14] Garanteret lydeffektniveau [15] Vibrationsniveau [16] TILBEHØR [17] Batterioplader a) BEMÆRK: den samlede erklærede værdi af vibrationer blev målt ifølge en standardiseret metode til afprøvnig og kan bruges til at foretage en sammenligning mellem forskellige redskaber. Den samlede værdi af vibrationer kan også bruges til en indledende vurdering af eksponeringen. b) ADVARSEL: Den faktiske udsendelse af vibrationer fra værktøjet i forbindelse med brug kan afvige fra den samlede attesterede værdi afhængigt af den konkrete brug af værktøjet. Derfor er det nødvendigt, at man under arbejdet tager følgende sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugerne. Bær handsker under brug, begræns den tid maskinen bruges og forkort den tid hvor gashåndtaget holdes indtrykket. <tr><td> [1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Netzspannung und -frequenz / Stromaufnahme MAX [3] Netzspannung und -frequenz / Stromaufnahme NOMINAL [4] Leerlaufdrehzahl [5] Klingengeschwindigkeit [6] Messerlänge [7] Messerbremse [8] Führungsschwert [9] Gewicht ohne Batterieeinheit [10] Gemessener Schalldruckpegel [11] Messungengenauigkeit [12] Gemessener Schalleistungspegel [13] Garantierter Schalleistungspegel [14] Vibrationspegel [15] ZUBEHÖR AUF ANFRAGE [16] Batterieeinheit, Mod. [17] Batterieabdegrät a) HINWEIS: Der erklärte Gesamtwert der Vibrationen wurde durch eine standardisierte Methode gemessen. Er kann verwendet werden, um einen Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen anzustellen. Der Gesamtwert der Vibrationen kann auch bei einer Vorabbewertung der Vibrationsbelastung eingesetzt werden. b) WARNUNG: Die Schwingungsemission bei der effektiven Verwendung des Werkzeugs kann sich je nach den Einsatzarten des Werkzeugs vom erklärten Gesamtwert unterscheiden. Deshalb ist es notwendig, während der Arbeit die folgenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um den Bediener zu schützen: Handschuhe während der Verwendung anziehen; die Einsatzzeiten der Maschine begrenzen und die Zeiten verkürzen, in denen man den Gashebel gedrückt hält. <tr><td> [1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας ΜΕΓ. [3] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ [4] Ταχύτητα χωρίς φορτίο [5] Ταχύτητα λάμας [6] Μήκος λάμας [7] Διάκενο λάμας [8] Χρόνος ακινητοποίησης λάμας [9] Κωδικός συστήματος κόπτης [10] Βάρος χωρίς μπαταρία [11] Μετρημένη στάθμη ακουστικής πίεσης [12] Αβεβαιότητα μέτρησης [13] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος [14] Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος [15] Επίπεδο κραδασμών [16] ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΑΞΕΣΟΡΑ [17] Μπαταρία, μοντ. [17] Φορτιστής Μπαταρίας a) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η συνολική δηλωμένη τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί με βάση μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διάφορων εργαλείων. Η συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης. β) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από τη συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Επομένως είναι απαραίτητο, κατά την εργασία, να λάβετε τα παρακάτω μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή: φορέστε γάντια κατά τη χρήση, περιορίστε το χρόνο χρήσης του μηχανήματος και μειώστε το χρόνο χρήσης του μοχλού γκαζιού. </td></tr></td></tr></td></tr></td></tr>	[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] MAX. napájecí napětí a frekvence [3] JMENOVITÉ napájecí napětí a frekvence [4] Rychlost bez zátěže [5] Rychlost nože [6] Délka nože [7] Meziprostor nože [8] Doba brzdy nože [9] Kód sekacího zařízení [10] Hmotnost bez akumulátorové jednotky [11] Naměřená úroveň akustického tlaku [12] Nepřesnost měření [13] Naměřená úroveň akustického výkonu [14] Zaručená úroveň akustického výkonu [15] Úroveň vibrací [16] VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ [17] Akumulátorová jednotka, mod. [17] Nabíječka akumulátorů a) POZNÁMKA: prohlášená celková hodnota vibrací byla naměřena s použitím normalizované zkušební metody a lze ji použít pro srovnání jednotlivých nástrojů. Celková hodnota vibrací může být použita také při přípravě vyhodnocování vystavení vibracím. b) VAROVÁNÍ: emise vibrací při skutečném použití nástroje může být odlišná od prohlášené celkové hodnoty v závislosti na režimech, ve kterých se daný nástroj používá. Proto je třeba během práce přijmout níže uvedené bezpečnostní opatření, ježichž cílem je ochránit operátora: během běžného použití mějte nasazené rukavice a omezte dobu použití stroje a zkrátte dobu, během kterých je zatlačena ovládací páka plynu. <tr><td> [1] DA - TEKNISKE DATA [2] MAK.S. forsyningspænding og -frekvens [3] NOMINEL forsyningspænding og -frekvens [4] Hastighed uden belastning [5] Klingehastighed [6] Klingelængde [7] Klingemellemrum [8] Bremsetid for klinge [9] Skæreanordningens varenr. [10] Batterienhedens vægt [11] Målt lytrykksniveau [12] Usikkerhed ved målingen [13] Målt lydeffektniveau [14] Garanteret lydeffektniveau [15] Vibrationsniveau [16] TILBEHØR [17] Batterioplader a) BEMÆRK: den samlede erklærede værdi af vibrationer blev målt ifølge en standardiseret metode til afprøvnig og kan bruges til at foretage en sammenligning mellem forskellige redskaber. Den samlede værdi af vibrationer kan også bruges til en indledende vurdering af eksponeringen. b) ADVARSEL: Den faktiske udsendelse af vibrationer fra værktøjet i forbindelse med brug kan afvige fra den samlede attesterede værdi afhængigt af den konkrete brug af værktøjet. Derfor er det nødvendigt, at man under arbejdet tager følgende sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugerne. Bær handsker under brug, begræns den tid maskinen bruges og forkort den tid hvor gashåndtaget holdes indtrykket. <tr><td> [1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Netzspannung und -frequenz / Stromaufnahme MAX [3] Netzspannung und -frequenz / Stromaufnahme NOMINAL [4] Leerlaufdrehzahl [5] Klingengeschwindigkeit [6] Messerlänge [7] Messerbremse [8] Führungsschwert [9] Gewicht ohne Batterieeinheit [10] Gemessener Schalldruckpegel [11] Messungengenauigkeit [12] Gemessener Schalleistungspegel [13] Garantierter Schalleistungspegel [14] Vibrationspegel [15] ZUBEHÖR AUF ANFRAGE [16] Batterieeinheit, Mod. [17] Batterieabdegrät a) HINWEIS: Der erklärte Gesamtwert der Vibrationen wurde durch eine standardisierte Methode gemessen. Er kann verwendet werden, um einen Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen anzustellen. Der Gesamtwert der Vibrationen kann auch bei einer Vorabbewertung der Vibrationsbelastung eingesetzt werden. b) WARNUNG: Die Schwingungsemission bei der effektiven Verwendung des Werkzeugs kann sich je nach den Einsatzarten des Werkzeugs vom erklärten Gesamtwert unterscheiden. Deshalb ist es notwendig, während der Arbeit die folgenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um den Bediener zu schützen: Handschuhe während der Verwendung anziehen; die Einsatzzeiten der Maschine begrenzen und die Zeiten verkürzen, in denen man den Gashebel gedrückt hält. <tr><td> [1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας ΜΕΓ. [3] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ [4] Ταχύτητα χωρίς φορτίο [5] Ταχύτητα λάμας [6] Μήκος λάμας [7] Διάκενο λάμας [8] Χρόνος ακινητοποίησης λάμας [9] Κωδικός συστήματος κόπτης [10] Βάρος χωρίς μπαταρία [11] Μετρημένη στάθμη ακουστικής πίεσης [12] Αβεβαιότητα μέτρησης [13] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος [14] Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος [15] Επίπεδο κραδασμών [16] ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΑΞΕΣΟΡΑ [17] Μπαταρία, μοντ. [17] Φορτιστής Μπαταρίας a) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η συνολική δηλωμένη τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί με βάση μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διάφορων εργαλείων. Η συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης. β) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από τη συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Επομένως είναι απαραίτητο, κατά την εργασία, να λάβετε τα παρακάτω μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή: φορέστε γάντια κατά τη χρήση, περιορίστε το χρόνο χρήσης του μηχανήματος και μειώστε το χρόνο χρήσης του μοχλού γκαζιού. </td></tr></td></tr></td></tr>	[1] DA - TEKNISKE DATA [2] MAK.S. forsyningspænding og -frekvens [3] NOMINEL forsyningspænding og -frekvens [4] Hastighed uden belastning [5] Klingehastighed [6] Klingelængde [7] Klingemellemrum [8] Bremsetid for klinge [9] Skæreanordningens varenr. [10] Batterienhedens vægt [11] Målt lytrykksniveau [12] Usikkerhed ved målingen [13] Målt lydeffektniveau [14] Garanteret lydeffektniveau [15] Vibrationsniveau [16] TILBEHØR [17] Batterioplader a) BEMÆRK: den samlede erklærede værdi af vibrationer blev målt ifølge en standardiseret metode til afprøvnig og kan bruges til at foretage en sammenligning mellem forskellige redskaber. Den samlede værdi af vibrationer kan også bruges til en indledende vurdering af eksponeringen. b) ADVARSEL: Den faktiske udsendelse af vibrationer fra værktøjet i forbindelse med brug kan afvige fra den samlede attesterede værdi afhængigt af den konkrete brug af værktøjet. Derfor er det nødvendigt, at man under arbejdet tager følgende sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugerne. Bær handsker under brug, begræns den tid maskinen bruges og forkort den tid hvor gashåndtaget holdes indtrykket. <tr><td> [1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Netzspannung und -frequenz / Stromaufnahme MAX [3] Netzspannung und -frequenz / Stromaufnahme NOMINAL [4] Leerlaufdrehzahl [5] Klingengeschwindigkeit [6] Messerlänge [7] Messerbremse [8] Führungsschwert [9] Gewicht ohne Batterieeinheit [10] Gemessener Schalldruckpegel [11] Messungengenauigkeit [12] Gemessener Schalleistungspegel [13] Garantierter Schalleistungspegel [14] Vibrationspegel [15] ZUBEHÖR AUF ANFRAGE [16] Batterieeinheit, Mod. [17] Batterieabdegrät a) HINWEIS: Der erklärte Gesamtwert der Vibrationen wurde durch eine standardisierte Methode gemessen. Er kann verwendet werden, um einen Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen anzustellen. Der Gesamtwert der Vibrationen kann auch bei einer Vorabbewertung der Vibrationsbelastung eingesetzt werden. b) WARNUNG: Die Schwingungsemission bei der effektiven Verwendung des Werkzeugs kann sich je nach den Einsatzarten des Werkzeugs vom erklärten Gesamtwert unterscheiden. Deshalb ist es notwendig, während der Arbeit die folgenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um den Bediener zu schützen: Handschuhe während der Verwendung anziehen; die Einsatzzeiten der Maschine begrenzen und die Zeiten verkürzen, in denen man den Gashebel gedrückt hält. <tr><td> [1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας ΜΕΓ. [3] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ [4] Ταχύτητα χωρίς φορτίο [5] Ταχύτητα λάμας [6] Μήκος λάμας [7] Διάκενο λάμας [8] Χρόνος ακινητοποίησης λάμας [9] Κωδικός συστήματος κόπτης [10] Βάρος χωρίς μπαταρία [11] Μετρημένη στάθμη ακουστικής πίεσης [12] Αβεβαιότητα μέτρησης [13] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος [14] Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος [15] Επίπεδο κραδασμών [16] ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΑΞΕΣΟΡΑ [17] Μπαταρία, μοντ. [17] Φορτιστής Μπαταρίας a) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η συνολική δηλωμένη τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί με βάση μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διάφορων εργαλείων. Η συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης. β) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από τη συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Επομένως είναι απαραίτητο, κατά την εργασία, να λάβετε τα παρακάτω μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή: φορέστε γάντια κατά τη χρήση, περιορίστε το χρόνο χρήσης του μηχανήματος και μειώστε το χρόνο χρήσης του μοχλού γκαζιού. </td></tr></td></tr>	[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Netzspannung und -frequenz / Stromaufnahme MAX [3] Netzspannung und -frequenz / Stromaufnahme NOMINAL [4] Leerlaufdrehzahl [5] Klingengeschwindigkeit [6] Messerlänge [7] Messerbremse [8] Führungsschwert [9] Gewicht ohne Batterieeinheit [10] Gemessener Schalldruckpegel [11] Messungengenauigkeit [12] Gemessener Schalleistungspegel [13] Garantierter Schalleistungspegel [14] Vibrationspegel [15] ZUBEHÖR AUF ANFRAGE [16] Batterieeinheit, Mod. [17] Batterieabdegrät a) HINWEIS: Der erklärte Gesamtwert der Vibrationen wurde durch eine standardisierte Methode gemessen. Er kann verwendet werden, um einen Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen anzustellen. Der Gesamtwert der Vibrationen kann auch bei einer Vorabbewertung der Vibrationsbelastung eingesetzt werden. b) WARNUNG: Die Schwingungsemission bei der effektiven Verwendung des Werkzeugs kann sich je nach den Einsatzarten des Werkzeugs vom erklärten Gesamtwert unterscheiden. Deshalb ist es notwendig, während der Arbeit die folgenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um den Bediener zu schützen: Handschuhe während der Verwendung anziehen; die Einsatzzeiten der Maschine begrenzen und die Zeiten verkürzen, in denen man den Gashebel gedrückt hält. <tr><td> [1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας ΜΕΓ. [3] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ [4] Ταχύτητα χωρίς φορτίο [5] Ταχύτητα λάμας [6] Μήκος λάμας [7] Διάκενο λάμας [8] Χρόνος ακινητοποίησης λάμας [9] Κωδικός συστήματος κόπτης [10] Βάρος χωρίς μπαταρία [11] Μετρημένη στάθμη ακουστικής πίεσης [12] Αβεβαιότητα μέτρησης [13] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος [14] Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος [15] Επίπεδο κραδασμών [16] ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΑΞΕΣΟΡΑ [17] Μπαταρία, μοντ. [17] Φορτιστής Μπαταρίας a) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η συνολική δηλωμένη τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί με βάση μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διάφορων εργαλείων. Η συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης. β) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από τη συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Επομένως είναι απαραίτητο, κατά την εργασία, να λάβετε τα παρακάτω μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή: φορέστε γάντια κατά τη χρήση, περιορίστε το χρόνο χρήσης του μηχανήματος και μειώστε το χρόνο χρήσης του μοχλού γκαζιού. </td></tr>	[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας ΜΕΓ. [3] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ [4] Ταχύτητα χωρίς φορτίο [5] Ταχύτητα λάμας [6] Μήκος λάμας [7] Διάκενο λάμας [8] Χρόνος ακινητοποίησης λάμας [9] Κωδικός συστήματος κόπτης [10] Βάρος χωρίς μπαταρία [11] Μετρημένη στάθμη ακουστικής πίεσης [12] Αβεβαιότητα μέτρησης [13] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος [14] Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος [15] Επίπεδο κραδασμών [16] ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΑΞΕΣΟΡΑ [17] Μπαταρία, μοντ. [17] Φορτιστής Μπαταρίας a) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η συνολική δηλωμένη τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί με βάση μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διάφορων εργαλείων. Η συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης. β) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από τη συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Επομένως είναι απαραίτητο, κατά την εργασία, να λάβετε τα παρακάτω μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή: φορέστε γάντια κατά τη χρήση, περιορίστε το χρόνο χρήσης του μηχανήματος και μειώστε το χρόνο χρήσης του μοχλού γκαζιού.
[1] BS - TEHNIČKI PODACI [2] MAK.S. napon i frekvencija napajanja [3] NAZIVNI napon i frekvencija napajanja [4] Brzina bez tereta [5] Brzina sječiva [6] Dužina sječiva [7] Međuprostor sječiva [8] Vrijeme kočenja sječiva [9] Šifra rezne glave [10] Težina bez baterije [11] Izmjereni nivo zvučnog pritiska [12] Mjerna nesigurnost [13] Izmjereni nivo zvučne snage [14] Zajamčeni nivo zvučne snage [15] Nivo vibracija [16] DODATNA OPREMA NA ZAHTJEV [17] Baterija, mod. [17] Punjač baterije a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrijednost vibracija izmjerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za vršenje poređenja između dvije alate. Ukupna vrijednost vibracija može se koristiti i prilikom prethodne procjene izloženosti. b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom stvarne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrijednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je neophodno, za vrijeme rada, primijeniti slijedeće sigurnosne mjere za zaštitu radnika: koristiti rukavice za vrijeme upotrebe, ograničiti vrijeme upotrebe mašine i skratiti vrijeme za koje se drži pritisnuta poluga komande gasa. <tr><td> [1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] MAX. napájecí napětí a frekvence [3] JMENOVITÉ napájecí napětí a frekvence [4] Rychlost bez zátěže [5] Rychlost nože [6] Délka nože [7] Meziprostor nože [8] Doba brzdy nože [9] Kód sekacího zařízení [10] Hmotnost bez akumulátorové jednotky [11] Naměřená úroveň akustického tlaku [12] Nepřesnost měření [13] Naměřená úroveň akustického výkonu [14] Zaručená úroveň akustického výkonu [15] Úroveň vibrací [16] VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ [17] Akumulátorová jednotka, mod. [17] Nabíječka akumulátorů a) POZNÁMKA: prohlášená celková hodnota vibrací byla naměřena s použitím normalizované zkušební metody a lze ji použít pro srovnání jednotlivých nástrojů. Celková hodnota vibrací může být použita také při přípravě vyhodnocování vystavení vibracím. b) VAROVÁNÍ: emise vibrací při skutečném použití nástroje může být odlišná od prohlášené celkové hodnoty v závislosti na režimech, ve kterých se daný nástroj používá. Proto je třeba během práce přijmout níže uvedené bezpečnostní opatření, ježichž cílem je ochránit operátora: během běžného použití mějte nasazené rukavice a omezte dobu použití stroje a zkrátte dobu, během kterých je zatlačena ovládací páka plynu. <tr><td> [1] DA - TEKNISKE DATA [2] MAK.S. forsyningspænding og -frekvens [3] NOMINEL forsyningspænding og -frekvens [4] Hastighed uden belastning [5] Klingehastighed [6] Klingelængde [7] Klingemellemrum [8] Bremsetid for klinge [9] Skæreanordningens varenr. [10] Batterienhedens vægt [11] Målt lytrykksniveau [12] Usikkerhed ved målingen [13] Målt lydeffektniveau [14] Garanteret lydeffektniveau [15] Vibrationsniveau [16] TILBEHØR [17] Batterioplader a) BEMÆRK: den samlede erklærede værdi af vibrationer blev målt ifølge en standardiseret metode til afprøvnig og kan bruges til at foretage en sammenligning mellem forskellige redskaber. Den samlede værdi af vibrationer kan også bruges til en indledende vurdering af eksponeringen. b) ADVARSEL: Den faktiske udsendelse af vibrationer fra værktøjet i forbindelse med brug kan afvige fra den samlede attesterede værdi afhængigt af den konkrete brug af værktøjet. Derfor er det nødvendigt, at man under arbejdet tager følgende sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugerne. Bær handsker under brug, begræns den tid maskinen bruges og forkort den tid hvor gashåndtaget holdes indtrykket. <tr><td> [1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Netzspannung und -frequenz / Stromaufnahme MAX [3] Netzspannung und -frequenz / Stromaufnahme NOMINAL [4] Leerlaufdrehzahl [5] Klingengeschwindigkeit [6] Messerlänge [7] Messerbremse [8] Führungsschwert [9] Gewicht ohne Batterieeinheit [10] Gemessener Schalldruckpegel [11] Messungengenauigkeit [12] Gemessener Schalleistungspegel [13] Garantierter Schalleistungspegel [14] Vibrationspegel [15] ZUBEHÖR AUF ANFRAGE [16] Batterieeinheit, Mod. [17] Batterieabdegrät a) HINWEIS: Der erklärte Gesamtwert der Vibrationen wurde durch eine standardisierte Methode gemessen. Er kann verwendet werden, um einen Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen anzustellen. Der Gesamtwert der Vibrationen kann auch bei einer Vorabbewertung der Vibrationsbelastung eingesetzt werden. b) WARNUNG: Die Schwingungsemission bei der effektiven Verwendung des Werkzeugs kann sich je nach den Einsatzarten des Werkzeugs vom erklärten Gesamtwert unterscheiden. Deshalb ist es notwendig, während der Arbeit die folgenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um den Bediener zu schützen: Handschuhe während der Verwendung anziehen; die Einsatzzeiten der Maschine begrenzen und die Zeiten verkürzen, in denen man den Gashebel gedrückt hält. <tr><td> [1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας ΜΕΓ. [3] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ [4] Ταχύτητα χωρίς φορτίο [5] Ταχύτητα λάμας [6] Μήκος λάμας [7] Διάκενο λάμας [8] Χρόνος ακινητοποίησης λάμας [9] Κωδικός συστήματος κόπτης [10] Βάρος χωρίς μπαταρία [11] Μετρημένη στάθμη ακουστικής πίεσης [12] Αβεβαιότητα μέτρησης [13] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος [14] Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος [15] Επίπεδο κραδασμών [16] ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΑΞΕΣΟΡΑ [17] Μπαταρία, μοντ. [17] Φορτιστής Μπαταρίας a) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η συνολική δηλωμένη τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί με βάση μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διάφορων εργαλείων. Η συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης. β) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από τη συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Επομένως είναι απαραίτητο, κατά την εργασία, να λάβετε τα παρακάτω μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή: φορέστε γάντια κατά τη χρήση, περιορίστε το χρόνο χρήσης του μηχανήματος και μειώστε το χρόνο χρήσης του μοχλού γκαζιού. </td></tr></td></tr></td></tr></td></tr>	[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] MAX. napájecí napětí a frekvence [3] JMENOVITÉ napájecí napětí a frekvence [4] Rychlost bez zátěže [5] Rychlost nože [6] Délka nože [7] Meziprostor nože [8] Doba brzdy nože [9] Kód sekacího zařízení [10] Hmotnost bez akumulátorové jednotky [11] Naměřená úroveň akustického tlaku [12] Nepřesnost měření [13] Naměřená úroveň akustického výkonu [14] Zaručená úroveň akustického výkonu [15] Úroveň vibrací [16] VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ [17] Akumulátorová jednotka, mod. [17] Nabíječka akumulátorů a) POZNÁMKA: prohlášená celková hodnota vibrací byla naměřena s použitím normalizované zkušební metody a lze ji použít pro srovnání jednotlivých nástrojů. Celková hodnota vibrací může být použita také při přípravě vyhodnocování vystavení vibracím. b) VAROVÁNÍ: emise vibrací při skutečném použití nástroje může být odlišná od prohlášené celkové hodnoty v závislosti na režimech, ve kterých se daný nástroj používá. Proto je třeba během práce přijmout níže uvedené bezpečnostní opatření, ježichž cílem je ochránit operátora: během běžného použití mějte nasazené rukavice a omezte dobu použití stroje a zkrátte dobu, během kterých je zatlačena ovládací páka plynu. <tr><td> [1] DA - TEKNISKE DATA [2] MAK.S. forsyningspænding og -frekvens [3] NOMINEL forsyningspænding og -frekvens [4] Hastighed uden belastning [5] Klingehastighed [6] Klingelængde [7] Klingemellemrum [8] Bremsetid for klinge [9] Skæreanordningens varenr. [10] Batterienhedens vægt [11] Målt lytrykksniveau [12] Usikkerhed ved målingen [13] Målt lydeffektniveau [14] Garanteret lydeffektniveau [15] Vibrationsniveau [16] TILBEHØR [17] Batterioplader a) BEMÆRK: den samlede erklærede værdi af vibrationer blev målt ifølge en standardiseret metode til afprøvnig og kan bruges til at foretage en sammenligning mellem forskellige redskaber. Den samlede værdi af vibrationer kan også bruges til en indledende vurdering af eksponeringen. b) ADVARSEL: Den faktiske udsendelse af vibrationer fra værktøjet i forbindelse med brug kan afvige fra den samlede attesterede værdi afhængigt af den konkrete brug af værktøjet. Derfor er det nødvendigt, at man under arbejdet tager følgende sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugerne. Bær handsker under brug, begræns den tid maskinen bruges og forkort den tid hvor gashåndtaget holdes indtrykket. <tr><td> [1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Netzspannung und -frequenz / Stromaufnahme MAX [3] Netzspannung und -frequenz / Stromaufnahme NOMINAL [4] Leerlaufdrehzahl [5] Klingengeschwindigkeit [6] Messerlänge [7] Messerbremse [8] Führungsschwert [9] Gewicht ohne Batterieeinheit [10] Gemessener Schalldruckpegel [11] Messungengenauigkeit [12] Gemessener Schalleistungspegel [13] Garantierter Schalleistungspegel [14] Vibrationspegel [15] ZUBEHÖR AUF ANFRAGE [16] Batterieeinheit, Mod. [17] Batterieabdegrät a) HINWEIS: Der erklärte Gesamtwert der Vibrationen wurde durch eine standardisierte Methode gemessen. Er kann verwendet werden, um einen Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen anzustellen. Der Gesamtwert der Vibrationen kann auch bei einer Vorabbewertung der Vibrationsbelastung eingesetzt werden. b) WARNUNG: Die Schwingungsemission bei der effektiven Verwendung des Werkzeugs kann sich je nach den Einsatzarten des Werkzeugs vom erklärten Gesamtwert unterscheiden. Deshalb ist es notwendig, während der Arbeit die folgenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um den Bediener zu schützen: Handschuhe während der Verwendung anziehen; die Einsatzzeiten der Maschine begrenzen und die Zeiten verkürzen, in denen man den Gashebel gedrückt hält. <tr><td> [1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας ΜΕΓ. [3] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ [4] Ταχύτητα χωρίς φορτίο [5] Ταχύτητα λάμας [6] Μήκος λάμας [7] Διάκενο λάμας [8] Χρόνος ακινητοποίησης λάμας [9] Κωδικός συστήματος κόπτης [10] Βάρος χωρίς μπαταρία [11] Μετρημένη στάθμη ακουστικής πίεσης [12] Αβεβαιότητα μέτρησης [13] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος [14] Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος [15] Επίπεδο κραδασμών [16] ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΑΞΕΣΟΡΑ [17] Μπαταρία, μοντ. [17] Φορτιστής Μπαταρίας a) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η συνολική δηλωμένη τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί με βάση μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διάφορων εργαλείων. Η συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης. β) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από τη συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Επομένως είναι απαραίτητο, κατά την εργασία, να λάβετε τα παρακάτω μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή: φορέστε γάντια κατά τη χρήση, περιορίστε το χρόνο χρήσης του μηχανήματος και μειώστε το χρόνο χρήσης του μοχλού γκαζιού. </td></tr></td></tr></td></tr>	[1] DA - TEKNISKE DATA [2] MAK.S. forsyningspænding og -frekvens [3] NOMINEL forsyningspænding og -frekvens [4] Hastighed uden belastning [5] Klingehastighed [6] Klingelængde [7] Klingemellemrum [8] Bremsetid for klinge [9] Skæreanordningens varenr. [10] Batterienhedens vægt [11] Målt lytrykksniveau [12] Usikkerhed ved målingen [13] Målt lydeffektniveau [14] Garanteret lydeffektniveau [15] Vibrationsniveau [16] TILBEHØR [17] Batterioplader a) BEMÆRK: den samlede erklærede værdi af vibrationer blev målt ifølge en standardiseret metode til afprøvnig og kan bruges til at foretage en sammenligning mellem forskellige redskaber. Den samlede værdi af vibrationer kan også bruges til en indledende vurdering af eksponeringen. b) ADVARSEL: Den faktiske udsendelse af vibrationer fra værktøjet i forbindelse med brug kan afvige fra den samlede attesterede værdi afhængigt af den konkrete brug af værktøjet. Derfor er det nødvendigt, at man under arbejdet tager følgende sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugerne. Bær handsker under brug, begræns den tid maskinen bruges og forkort den tid hvor gashåndtaget holdes indtrykket. <tr><td> [1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Netzspannung und -frequenz / Stromaufnahme MAX [3] Netzspannung und -frequenz / Stromaufnahme NOMINAL [4] Leerlaufdrehzahl [5] Klingengeschwindigkeit [6] Messerlänge [7] Messerbremse [8] Führungsschwert [9] Gewicht ohne Batterieeinheit [10] Gemessener Schalldruckpegel [11] Messungengenauigkeit [12] Gemessener Schalleistungspegel [13] Garantierter Schalleistungspegel [14] Vibrationspegel [15] ZUBEHÖR AUF ANFRAGE [16] Batterieeinheit, Mod. [17] Batterieabdegrät a) HINWEIS: Der erklärte Gesamtwert der Vibrationen wurde durch eine standardisierte Methode gemessen. Er kann verwendet werden, um einen Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen anzustellen. Der Gesamtwert der Vibrationen kann auch bei einer Vorabbewertung der Vibrationsbelastung eingesetzt werden. b) WARNUNG: Die Schwingungsemission bei der effektiven Verwendung des Werkzeugs kann sich je nach den Einsatzarten des Werkzeugs vom erklärten Gesamtwert unterscheiden. Deshalb ist es notwendig, während der Arbeit die folgenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um den Bediener zu schützen: Handschuhe während der Verwendung anziehen; die Einsatzzeiten der Maschine begrenzen und die Zeiten verkürzen, in denen man den Gashebel gedrückt hält. <tr><td> [1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας ΜΕΓ. [3] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ [4] Ταχύτητα χωρίς φορτίο [5] Ταχύτητα λάμας [6] Μήκος λάμας [7] Διάκενο λάμας [8] Χρόνος ακινητοποίησης λάμας [9] Κωδικός συστήματος κόπτης [10] Βάρος χωρίς μπαταρία [11] Μετρημένη στάθμη ακουστικής πίεσης [12] Αβεβαιότητα μέτρησης [13] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος [14] Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος [15] Επίπεδο κραδασμών [16] ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΑΞΕΣΟΡΑ [17] Μπαταρία, μοντ. [17] Φορτιστής Μπαταρίας a) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η συνολική δηλωμένη τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί με βάση μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διάφορων εργαλείων. Η συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης. β) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από τη συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Επομένως είναι απαραίτητο, κατά την εργασία, να λάβετε τα παρακάτω μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή: φορέστε γάντια κατά τη χρήση, περιορίστε το χρόνο χρήσης του μηχανήματος και μειώστε το χρόνο χρήσης του μοχλού γκαζιού. </td></tr></td></tr>	[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Netzspannung und -frequenz / Stromaufnahme MAX [3] Netzspannung und -frequenz / Stromaufnahme NOMINAL [4] Leerlaufdrehzahl [5] Klingengeschwindigkeit [6] Messerlänge [7] Messerbremse [8] Führungsschwert [9] Gewicht ohne Batterieeinheit [10] Gemessener Schalldruckpegel [11] Messungengenauigkeit [12] Gemessener Schalleistungspegel [13] Garantierter Schalleistungspegel [14] Vibrationspegel [15] ZUBEHÖR AUF ANFRAGE [16] Batterieeinheit, Mod. [17] Batterieabdegrät a) HINWEIS: Der erklärte Gesamtwert der Vibrationen wurde durch eine standardisierte Methode gemessen. Er kann verwendet werden, um einen Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen anzustellen. Der Gesamtwert der Vibrationen kann auch bei einer Vorabbewertung der Vibrationsbelastung eingesetzt werden. b) WARNUNG: Die Schwingungsemission bei der effektiven Verwendung des Werkzeugs kann sich je nach den Einsatzarten des Werkzeugs vom erklärten Gesamtwert unterscheiden. Deshalb ist es notwendig, während der Arbeit die folgenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um den Bediener zu schützen: Handschuhe während der Verwendung anziehen; die Einsatzzeiten der Maschine begrenzen und die Zeiten verkürzen, in denen man den Gashebel gedrückt hält. <tr><td> [1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας ΜΕΓ. [3] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ [4] Ταχύτητα χωρίς φορτίο [5] Ταχύτητα λάμας [6] Μήκος λάμας [7] Διάκενο λάμας [8] Χρόνος ακινητοποίησης λάμας [9] Κωδικός συστήματος κόπτης [10] Βάρος χωρίς μπαταρία [11] Μετρημένη στάθμη ακουστικής πίεσης [12] Αβεβαιότητα μέτρησης [13] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος [14] Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος [15] Επίπεδο κραδασμών [16] ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΑΞΕΣΟΡΑ [17] Μπαταρία, μοντ. [17] Φορτιστής Μπαταρίας a) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η συνολική δηλωμένη τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί με βάση μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διάφορων εργαλείων. Η συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης. β) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από τη συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Επομένως είναι απαραίτητο, κατά την εργασία, να λάβετε τα παρακάτω μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή: φορέστε γάντια κατά τη χρήση, περιορίστε το χρόνο χρήσης του μηχανήματος και μειώστε το χρόνο χρήσης του μοχλού γκαζιού. </td></tr>	[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας ΜΕΓ. [3] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ [4] Ταχύτητα χωρίς φορτίο [5] Ταχύτητα λάμας [6] Μήκος λάμας [7] Διάκενο λάμας [8] Χρόνος ακινητοποίησης λάμας [9] Κωδικός συστήματος κόπτης [10] Βάρος χωρίς μπαταρία [11] Μετρημένη στάθμη ακουστικής πίεσης [12] Αβεβαιότητα μέτρησης [13] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος [14] Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος [15] Επίπεδο κραδασμών [16] ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΑΞΕΣΟΡΑ [17] Μπαταρία, μοντ. [17] Φορτιστής Μπαταρίας a) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η συνολική δηλωμένη τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί με βάση μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διάφορων εργαλείων. Η συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης. β) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από τη συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Επομένως είναι απαραίτητο, κατά την εργασία, να λάβετε τα παρακάτω μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή: φορέστε γάντια κατά τη χρήση, περιορίστε το χρόνο χρήσης του μηχανήματος και μειώστε το χρόνο χρήσης του μοχλού γκαζιού.	
[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] MAX. napájecí napětí a frekvence [3] JMENOVITÉ napájecí napětí a frekvence [4] Rychlost bez zátěže [5] Rychlost nože [6] Délka nože [7] Meziprostor nože [8] Doba brzdy nože [9] Kód sekacího zařízení [10] Hmotnost bez akumulátorové jednotky [11] Naměřená úroveň akustického tlaku [12] Nepřesnost měření [13] Naměřená úroveň akustického výkonu [14] Zaručená úroveň akustického výkonu [15] Úroveň vibrací [16] VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ [17] Akumulátorová jednotka, mod. [17] Nabíječka akumulátorů a) POZNÁMKA: prohlášená celková hodnota vibrací byla naměřena s použitím normalizované zkušební metody a lze ji použít pro srovnání jednotlivých nástrojů. Celková hodnota vibrací může být použita také při přípravě vyhodnocování vystavení vibracím. b) VAROVÁNÍ: emise vibrací při skutečném použití nástroje může být odlišná od prohlášené celkové hodnoty v závislosti na režimech, ve kterých se daný nástroj používá. Proto je třeba během práce přijmout níže uvedené bezpečnostní opatření, ježichž cílem je ochránit operátora: během běžného použití mějte nasazené rukavice a omezte dobu použití stroje a zkrátte dobu, během kterých je zatlačena ovládací páka plynu. <tr><td> [1] DA - TEKNISKE DATA [2] MAK.S. forsyningspænding og -frekvens [3] NOMINEL forsyningspænding og -frekvens [4] Hastighed uden belastning [5] Klingehastighed [6] Klingelængde [7] Klingemellemrum [8] Bremsetid for klinge [9] Skæreanordningens varenr. [10] Batterienhedens vægt [11] Målt lytrykksniveau [12] Usikkerhed ved målingen [13] Målt lydeffektniveau [14] Garanteret lydeffektniveau [15] Vibrationsniveau [16] TILBEHØR [17] Batterioplader a) BEMÆRK: den samlede erklærede værdi af vibrationer blev målt ifølge en standardiseret metode til afprøvnig og kan bruges til at foretage en sammenligning mellem forskellige redskaber. Den samlede værdi af vibrationer kan også bruges til en indledende vurdering af eksponeringen. b) ADVARSEL: Den faktiske udsendelse af vibrationer fra værktøjet i forbindelse med brug kan afvige fra den samlede attesterede værdi afhængigt af den konkrete brug af værktøjet. Derfor er det nødvendigt, at man under arbejdet tager følgende sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugerne. Bær handsker under brug, begræns den tid maskinen bruges og forkort den tid hvor gashåndtaget holdes indtrykket. <tr><td> [1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Netzspannung und -frequenz / Stromaufnahme MAX [3] Netzspannung und -frequenz / Stromaufnahme NOMINAL [4] Leerlaufdrehzahl [5] Klingengeschwindigkeit [6] Messerlänge [7] Messerbremse [8] Führungsschwert [9] Gewicht ohne Batterieeinheit [10] Gemessener Schalldruckpegel [11] Messungengenauigkeit [12] Gemessener Schalleistungspegel [13] Garantierter Schalleistungspegel [14] Vibrationspegel [15] ZUBEHÖR AUF ANFRAGE [16] Batterieeinheit, Mod. [17] Batterieabdegrät a) HINWEIS: Der erklärte Gesamtwert der Vibrationen wurde durch eine standardisierte Methode gemessen. Er kann verwendet werden, um einen Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen anzustellen. Der Gesamtwert der Vibrationen kann auch bei einer Vorabbewertung der Vibrationsbelastung eingesetzt werden. b) WARNUNG: Die Schwingungsemission bei der effektiven Verwendung des Werkzeugs kann sich je nach den Einsatzarten des Werkzeugs vom erklärten Gesamtwert unterscheiden. Deshalb ist es notwendig, während der Arbeit die folgenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um den Bediener zu schützen: Handschuhe während der Verwendung anziehen; die Einsatzzeiten der Maschine begrenzen und die Zeiten verkürzen, in denen man den Gashebel gedrückt hält. <tr><td> [1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας ΜΕΓ. [3] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ [4] Ταχύτητα χωρίς φορτίο [5] Ταχύτητα λάμας [6] Μήκος λάμας [7] Διάκενο λάμας [8] Χρόνος ακινητοποίησης λάμας [9] Κωδικός συστήματος κόπτης [10] Βάρος χωρίς μπαταρία [11] Μετρημένη στάθμη ακουστικής πίεσης [12] Αβεβαιότητα μέτρησης [13] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος [14] Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος [15] Επίπεδο κραδασμών [16] ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΑΞΕΣΟΡΑ [17] Μπαταρία, μοντ. [17] Φορτιστής Μπαταρίας a) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η συνολική δηλωμένη τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί με βάση μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διάφορων εργαλείων. Η συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης. β) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από τη συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Επομένως είναι απαραίτητο, κατά την εργασία, να λάβετε τα παρακάτω μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή: φορέστε γάντια κατά τη χρήση, περιορίστε το χρόνο χρήσης του μηχανήματος και μειώστε το χρόνο χρήσης του μοχλού γκαζιού. </td></tr></td></tr></td></tr>	[1] DA - TEKNISKE DATA [2] MAK.S. forsyningspænding og -frekvens [3] NOMINEL forsyningspænding og -frekvens [4] Hastighed uden belastning [5] Klingehastighed [6] Klingelængde [7] Klingemellemrum [8] Bremsetid for klinge [9] Skæreanordningens varenr. [10] Batterienhedens vægt [11] Målt lytrykksniveau [12] Usikkerhed ved målingen [13] Målt lydeffektniveau [14] Garanteret lydeffektniveau [15] Vibrationsniveau [16] TILBEHØR [17] Batterioplader a) BEMÆRK: den samlede erklærede værdi af vibrationer blev målt ifølge en standardiseret metode til afprøvnig og kan bruges til at foretage en sammenligning mellem forskellige redskaber. Den samlede værdi af vibrationer kan også bruges til en indledende vurdering af eksponeringen. b) ADVARSEL: Den faktiske udsendelse af vibrationer fra værktøjet i forbindelse med brug kan afvige fra den samlede attesterede værdi afhængigt af den konkrete brug af værktøjet. Derfor er det nødvendigt, at man under arbejdet tager følgende sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugerne. Bær handsker under brug, begræns den tid maskinen bruges og forkort den tid hvor gashåndtaget holdes indtrykket. <tr><td> [1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Netzspannung und -frequenz / Stromaufnahme MAX [3] Netzspannung und -frequenz / Stromaufnahme NOMINAL [4] Leerlaufdrehzahl [5] Klingengeschwindigkeit [6] Messerlänge [7] Messerbremse [8] Führungsschwert [9] Gewicht ohne Batterieeinheit [10] Gemessener Schalldruckpegel [11] Messungengenauigkeit [12] Gemessener Schalleistungspegel [13] Garantierter Schalleistungspegel [14] Vibrationspegel [15] ZUBEHÖR AUF ANFRAGE [16] Batterieeinheit, Mod. [17] Batterieabdegrät a) HINWEIS: Der erklärte Gesamtwert der Vibrationen wurde durch eine standardisierte Methode gemessen. Er kann verwendet werden, um einen Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen anzustellen. Der Gesamtwert der Vibrationen kann auch bei einer Vorabbewertung der Vibrationsbelastung eingesetzt werden. b) WARNUNG: Die Schwingungsemission bei der effektiven Verwendung des Werkzeugs kann sich je nach den Einsatzarten des Werkzeugs vom erklärten Gesamtwert unterscheiden. Deshalb ist es notwendig, während der Arbeit die folgenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um den Bediener zu schützen: Handschuhe während der Verwendung anziehen; die Einsatzzeiten der Maschine begrenzen und die Zeiten verkürzen, in denen man den Gashebel gedrückt hält. <tr><td> [1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας ΜΕΓ. [3] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ [4] Ταχύτητα χωρίς φορτίο [5] Ταχύτητα λάμας [6] Μήκος λάμας [7] Διάκενο λάμας [8] Χρόνος ακινητοποίησης λάμας [9] Κωδικός συστήματος κόπτης [10] Βάρος χωρίς μπαταρία [11] Μετρημένη στάθμη ακουστικής πίεσης [12] Αβεβαιότητα μέτρησης [13] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος [14] Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος [15] Επίπεδο κραδασμών [16] ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΑΞΕΣΟΡΑ [17] Μπαταρία, μοντ. [17] Φορτιστής Μπαταρίας a) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η συνολική δηλωμένη τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί με βάση μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διάφορων εργαλείων. Η συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης. β) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από τη συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Επομένως είναι απαραίτητο, κατά την εργασία, να λάβετε τα παρακάτω μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή: φορέστε γάντια κατά τη χρήση, περιορίστε το χρόνο χρήσης του μηχανήματος και μειώστε το χρόνο χρήσης του μοχλού γκαζιού. </td></tr></td></tr>	[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Netzspannung und -frequenz / Stromaufnahme MAX [3] Netzspannung und -frequenz / Stromaufnahme NOMINAL [4] Leerlaufdrehzahl [5] Klingengeschwindigkeit [6] Messerlänge [7] Messerbremse [8] Führungsschwert [9] Gewicht ohne Batterieeinheit [10] Gemessener Schalldruckpegel [11] Messungengenauigkeit [12] Gemessener Schalleistungspegel [13] Garantierter Schalleistungspegel [14] Vibrationspegel [15] ZUBEHÖR AUF ANFRAGE [16] Batterieeinheit, Mod. [17] Batterieabdegrät a) HINWEIS: Der erklärte Gesamtwert der Vibrationen wurde durch eine standardisierte Methode gemessen. Er kann verwendet werden, um einen Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen anzustellen. Der Gesamtwert der Vibrationen kann auch bei einer Vorabbewertung der Vibrationsbelastung eingesetzt werden. b) WARNUNG: Die Schwingungsemission bei der effektiven Verwendung des Werkzeugs kann sich je nach den Einsatzarten des Werkzeugs vom erklärten Gesamtwert unterscheiden. Deshalb ist es notwendig, während der Arbeit die folgenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um den Bediener zu schützen: Handschuhe während der Verwendung anziehen; die Einsatzzeiten der Maschine begrenzen und die Zeiten verkürzen, in denen man den Gashebel gedrückt hält. <tr><td> [1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας ΜΕΓ. [3] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ [4] Ταχύτητα χωρίς φορτίο [5] Ταχύτητα λάμας [6] Μήκος λάμας [7] Διάκενο λάμας [8] Χρόνος ακινητοποίησης λάμας [9] Κωδικός συστήματος κόπτης [10] Βάρος χωρίς μπαταρία [11] Μετρημένη στάθμη ακουστικής πίεσης [12] Αβεβαιότητα μέτρησης [13] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος [14] Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος [15] Επίπεδο κραδασμών [16] ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΑΞΕΣΟΡΑ [17] Μπαταρία, μοντ. [17] Φορτιστής Μπαταρίας a) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η συνολική δηλωμένη τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί με βάση μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διάφορων εργαλείων. Η συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης. β) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από τη συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Επομένως είναι απαραίτητο, κατά την εργασία, να λάβετε τα παρακάτω μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή: φορέστε γάντια κατά τη χρήση, περιορίστε το χρόνο χρήσης του μηχανήματος και μειώστε το χρόνο χρήσης του μοχλού γκαζιού. </td></tr>	[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας ΜΕΓ. [3] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ [4] Ταχύτητα χωρίς φορτίο [5] Ταχύτητα λάμας [6] Μήκος λάμας [7] Διάκενο λάμας [8] Χρόνος ακινητοποίησης λάμας [9] Κωδικός συστήματος κόπτης [10] Βάρος χωρίς μπαταρία [11] Μετρημένη στάθμη ακουστικής πίεσης [12] Αβεβαιότητα μέτρησης [13] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος [14] Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος [15] Επίπεδο κραδασμών [16] ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΑΞΕΣΟΡΑ [17] Μπαταρία, μοντ. [17] Φορτιστής Μπαταρίας a) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η συνολική δηλωμένη τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί με βάση μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διάφορων εργαλείων. Η συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης. β) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από τη συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Επομένως είναι απαραίτητο, κατά την εργασία, να λάβετε τα παρακάτω μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή: φορέστε γάντια κατά τη χρήση, περιορίστε το χρόνο χρήσης του μηχανήματος και μειώστε το χρόνο χρήσης του μοχλού γκαζιού.		
[1] DA - TEKNISKE DATA [2] MAK.S. forsyningspænding og -frekvens [3] NOMINEL forsyningspænding og -frekvens [4] Hastighed uden belastning [5] Klingehastighed [6] Klingelængde [7] Klingemellemrum [8] Bremsetid for klinge [9] Skæreanordningens varenr. [10] Batterienhedens vægt [11] Målt lytrykksniveau [12] Usikkerhed ved målingen [13] Målt lydeffektniveau [14] Garanteret lydeffektniveau [15] Vibrationsniveau [16] TILBEHØR [17] Batterioplader a) BEMÆRK: den samlede erklærede værdi af vibrationer blev målt ifølge en standardiseret metode til afprøvnig og kan bruges til at foretage en sammenligning mellem forskellige redskaber. Den samlede værdi af vibrationer kan også bruges til en indledende vurdering af eksponeringen. b) ADVARSEL: Den faktiske udsendelse af vibrationer fra værktøjet i forbindelse med brug kan afvige fra den samlede attesterede værdi afhængigt af den konkrete brug af værktøjet. Derfor er det nødvendigt, at man under arbejdet tager følgende sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugerne. Bær handsker under brug, begræns den tid maskinen bruges og forkort den tid hvor gashåndtaget holdes indtrykket. <tr><td> [1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Netzspannung und -frequenz / Stromaufnahme MAX [3] Netzspannung und -frequenz / Stromaufnahme NOMINAL [4] Leerlaufdrehzahl [5] Klingengeschwindigkeit [6] Messerlänge [7] Messerbremse [8] Führungsschwert [9] Gewicht ohne Batterieeinheit [10] Gemessener Schalldruckpegel [11] Messungengenauigkeit [12] Gemessener Schalleistungspegel [13] Garantierter Schalleistungspegel [14] Vibrationspegel [15] ZUBEHÖR AUF ANFRAGE [16] Batterieeinheit, Mod. [17] Batterieabdegrät a) HINWEIS: Der erklärte Gesamtwert der Vibrationen wurde durch eine standardisierte Methode gemessen. Er kann verwendet werden, um einen Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen anzustellen. Der Gesamtwert der Vibrationen kann auch bei einer Vorabbewertung der Vibrationsbelastung eingesetzt werden. b) WARNUNG: Die Schwingungsemission bei der effektiven Verwendung des Werkzeugs kann sich je nach den Einsatzarten des Werkzeugs vom erklärten Gesamtwert unterscheiden. Deshalb ist es notwendig, während der Arbeit die folgenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um den Bediener zu schützen: Handschuhe während der Verwendung anziehen; die Einsatzzeiten der Maschine begrenzen und die Zeiten verkürzen, in denen man den Gashebel gedrückt hält. <tr><td> [1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας ΜΕΓ. [3] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ [4] Ταχύτητα χωρίς φορτίο [5] Ταχύτητα λάμας [6] Μήκος λάμας [7] Διάκενο λάμας [8] Χρόνος ακινητοποίησης λάμας [9] Κωδικός συστήματος κόπτης [10] Βάρος χωρίς μπαταρία [11] Μετρημένη στάθμη ακουστικής πίεσης [12] Αβεβαιότητα μέτρησης [13] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος [14] Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος [15] Επίπεδο κραδασμών [16] ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΑΞΕΣΟΡΑ [17] Μπαταρία, μοντ. [17] Φορτιστής Μπαταρίας a) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η συνολική δηλωμένη τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί με βάση μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διάφορων εργαλείων. Η συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης. β) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από τη συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Επομένως είναι απαραίτητο, κατά την εργασία, να λάβετε τα παρακάτω μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή: φορέστε γάντια κατά τη χρήση, περιορίστε το χρόνο χρήσης του μηχανήματος και μειώστε το χρόνο χρήσης του μοχλού γκαζιού. </td></tr></td></tr>	[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Netzspannung und -frequenz / Stromaufnahme MAX [3] Netzspannung und -frequenz / Stromaufnahme NOMINAL [4] Leerlaufdrehzahl [5] Klingengeschwindigkeit [6] Messerlänge [7] Messerbremse [8] Führungsschwert [9] Gewicht ohne Batterieeinheit [10] Gemessener Schalldruckpegel [11] Messungengenauigkeit [12] Gemessener Schalleistungspegel [13] Garantierter Schalleistungspegel [14] Vibrationspegel [15] ZUBEHÖR AUF ANFRAGE [16] Batterieeinheit, Mod. [17] Batterieabdegrät a) HINWEIS: Der erklärte Gesamtwert der Vibrationen wurde durch eine standardisierte Methode gemessen. Er kann verwendet werden, um einen Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen anzustellen. Der Gesamtwert der Vibrationen kann auch bei einer Vorabbewertung der Vibrationsbelastung eingesetzt werden. b) WARNUNG: Die Schwingungsemission bei der effektiven Verwendung des Werkzeugs kann sich je nach den Einsatzarten des Werkzeugs vom erklärten Gesamtwert unterscheiden. Deshalb ist es notwendig, während der Arbeit die folgenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um den Bediener zu schützen: Handschuhe während der Verwendung anziehen; die Einsatzzeiten der Maschine begrenzen und die Zeiten verkürzen, in denen man den Gashebel gedrückt hält. <tr><td> [1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας ΜΕΓ. [3] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ [4] Ταχύτητα χωρίς φορτίο [5] Ταχύτητα λάμας [6] Μήκος λάμας [7] Διάκενο λάμας [8] Χρόνος ακινητοποίησης λάμας [9] Κωδικός συστήματος κόπτης [10] Βάρος χωρίς μπαταρία [11] Μετρημένη στάθμη ακουστικής πίεσης [12] Αβεβαιότητα μέτρησης [13] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος [14] Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος [15] Επίπεδο κραδασμών [16] ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΑΞΕΣΟΡΑ [17] Μπαταρία, μοντ. [17] Φορτιστής Μπαταρίας a) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η συνολική δηλωμένη τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί με βάση μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διάφορων εργαλείων. Η συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης. β) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από τη συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Επομένως είναι απαραίτητο, κατά την εργασία, να λάβετε τα παρακάτω μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή: φορέστε γάντια κατά τη χρήση, περιορίστε το χρόνο χρήσης του μηχανήματος και μειώστε το χρόνο χρήσης του μοχλού γκαζιού. </td></tr>	[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας ΜΕΓ. [3] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ [4] Ταχύτητα χωρίς φορτίο [5] Ταχύτητα λάμας [6] Μήκος λάμας [7] Διάκενο λάμας [8] Χρόνος ακινητοποίησης λάμας [9] Κωδικός συστήματος κόπτης [10] Βάρος χωρίς μπαταρία [11] Μετρημένη στάθμη ακουστικής πίεσης [12] Αβεβαιότητα μέτρησης [13] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος [14] Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος [15] Επίπεδο κραδασμών [16] ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΑΞΕΣΟΡΑ [17] Μπαταρία, μοντ. [17] Φορτιστής Μπαταρίας a) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η συνολική δηλωμένη τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί με βάση μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διάφορων εργαλείων. Η συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης. β) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από τη συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Επομένως είναι απαραίτητο, κατά την εργασία, να λάβετε τα παρακάτω μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή: φορέστε γάντια κατά τη χρήση, περιορίστε το χρόνο χρήσης του μηχανήματος και μειώστε το χρόνο χρήσης του μοχλού γκαζιού.			
[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Netzspannung und -frequenz / Stromaufnahme MAX [3] Netzspannung und -frequenz / Stromaufnahme NOMINAL [4] Leerlaufdrehzahl [5] Klingengeschwindigkeit [6] Messerlänge [7] Messerbremse [8] Führungsschwert [9] Gewicht ohne Batterieeinheit [10] Gemessener Schalldruckpegel [11] Messungengenauigkeit [12] Gemessener Schalleistungspegel [13] Garantierter Schalleistungspegel [14] Vibrationspegel [15] ZUBEHÖR AUF ANFRAGE [16] Batterieeinheit, Mod. [17] Batterieabdegrät a) HINWEIS: Der erklärte Gesamtwert der Vibrationen wurde durch eine standardisierte Methode gemessen. Er kann verwendet werden, um einen Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen anzustellen. Der Gesamtwert der Vibrationen kann auch bei einer Vorabbewertung der Vibrationsbelastung eingesetzt werden. b) WARNUNG: Die Schwingungsemission bei der effektiven Verwendung des Werkzeugs kann sich je nach den Einsatzarten des Werkzeugs vom erklärten Gesamtwert unterscheiden. Deshalb ist es notwendig, während der Arbeit die folgenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um den Bediener zu schützen: Handschuhe während der Verwendung anziehen; die Einsatzzeiten der Maschine begrenzen und die Zeiten verkürzen, in denen man den Gashebel gedrückt hält. <tr><td> [1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας ΜΕΓ. [3] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ [4] Ταχύτητα χωρίς φορτίο [5] Ταχύτητα λάμας [6] Μήκος λάμας [7] Διάκενο λάμας [8] Χρόνος ακινητοποίησης λάμας [9] Κωδικός συστήματος κόπτης [10] Βάρος χωρίς μπαταρία [11] Μετρημένη στάθμη ακουστικής πίεσης [12] Αβεβαιότητα μέτρησης [13] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος [14] Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος [15] Επίπεδο κραδασμών [16] ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΑΞΕΣΟΡΑ [17] Μπαταρία, μοντ. [17] Φορτιστής Μπαταρίας a) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η συνολική δηλωμένη τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί με βάση μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διάφορων εργαλείων. Η συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης. β) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από τη συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Επομένως είναι απαραίτητο, κατά την εργασία, να λάβετε τα παρακάτω μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή: φορέστε γάντια κατά τη χρήση, περιορίστε το χρόνο χρήσης του μηχανήματος και μειώστε το χρόνο χρήσης του μοχλού γκαζιού. </td></tr>	[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας ΜΕΓ. [3] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ [4] Ταχύτητα χωρίς φορτίο [5] Ταχύτητα λάμας [6] Μήκος λάμας [7] Διάκενο λάμας [8] Χρόνος ακινητοποίησης λάμας [9] Κωδικός συστήματος κόπτης [10] Βάρος χωρίς μπαταρία [11] Μετρημένη στάθμη ακουστικής πίεσης [12] Αβεβαιότητα μέτρησης [13] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος [14] Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος [15] Επίπεδο κραδασμών [16] ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΑΞΕΣΟΡΑ [17] Μπαταρία, μοντ. [17] Φορτιστής Μπαταρίας a) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η συνολική δηλωμένη τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί με βάση μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διάφορων εργαλείων. Η συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης. β) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από τη συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Επομένως είναι απαραίτητο, κατά την εργασία, να λάβετε τα παρακάτω μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή: φορέστε γάντια κατά τη χρήση, περιορίστε το χρόνο χρήσης του μηχανήματος και μειώστε το χρόνο χρήσης του μοχλού γκαζιού.				
[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας ΜΕΓ. [3] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ [4] Ταχύτητα χωρίς φορτίο [5] Ταχύτητα λάμας [6] Μήκος λάμας [7] Διάκενο λάμας [8] Χρόνος ακινητοποίησης λάμας [9] Κωδικός συστήματος κόπτης [10] Βάρος χωρίς μπαταρία [11] Μετρημένη στάθμη ακουστικής πίεσης [12] Αβεβαιότητα μέτρησης [13] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος [14] Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος [15] Επίπεδο κραδασμών [16] ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΑΞΕΣΟΡΑ [17] Μπαταρία, μοντ. [17] Φορτιστής Μπαταρίας a) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η συνολική δηλωμένη τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί με βάση μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διάφορων εργαλείων. Η συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης. β) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από τη συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Επομένως είναι απαραίτητο, κατά την εργασία, να λάβετε τα παρακάτω μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή: φορέστε γάντια κατά τη χρήση, περιορίστε το χρόνο χρήσης του μηχανήματος και μειώστε το χρόνο χρήσης του μοχλού γκαζιού.					

[1] EN - TECHNICAL DATA [2] Power supply frequency and voltage MAX [3] Power supply frequency and voltage NOMINAL [4] No load speed [5] Blade speed [6] Blade lenght [7] Blade brake time [8] Cutting means code [9] Weight without battery pack [10] Measured sound pressure level [11] Uncertainty of measure [12] Measuered sound power level [13] Guaranteed sound power level [14] Vibration level [15] ACCESSORIES AVAILABLE ON REQUEST [16] Battery pack, model [17] Battery charger a) NOTE: the declared total vibration value was measured using a normalised test method and can be used to conduct comparisons between one tool and another. The total vibration value can also be used for a preliminary exposure evaluation. b) WARNING: the vibrations emitted during actual use of the tool can differ from the declared total value according to how the tool is used. Whilst working, therefore, it is necessary to adopt the following safety measures designed to protect the operator: wear protective gloves whilst working, use the machine for limited periods at a time and decrease the time during which the throttle control lever is pressed.	[1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Tensión y frecuencia de alimentación MÁX [3] Tensión y frecuencia de alimentación NOMINAL [4] Velocidad sin carga [5] Velocidad cuchilla [4] Longitud cuchilla [5] Separación cuchilla [7] Tiempo freno cuchilla [8] Código dispositivo de corte [9] Peso sin el grupo de la batería [10] Nivel de presión acústica medido [11] Incertidumbre de medida [12] Nivel de potencia acústica medido [13] Nivel de potencia acústica garantizado [14] Nivel de vibraciones [15] ACCESORIOS POR ENCARGO [16] Grupo de la batería, mod. [17] Cargador de la batería a) NOTA: el valor total de la vibración se ha medido según un método normalizado de prueba y puede utilizarse para realizar una comparación entre una máquina y otra . El valor total de la vibración también se puede emplear para la valoración preliminar de la exposición. b) ADVERTENCIA: la emisión de vibración en el uso efectivo del aparato puede ser diferente al valor total dependiendo de cómo se utiliza el mismo. Por ello, durante la actividad se deben poner en práctica las siguientes medidas de seguridad para el usuario: usar guantes, limitar el tiempo de uso de la máquina, así como el tiempo que se mantiene presionada la palanca de mando del acelerador.	[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] Pinge ja toitesagedus/ MAKS. [3] Pinge ja toitesagedus/ NOMINAALNE. [4] Kiirus ilma koormuseta [5] Tera kiirus [4] Tera pikkus [5] Teravahe [7] Tera peatumisaeg [8] Lõikeseadme kood [9] Kaal ilma akuta [10] Mõõdetud helirõhutase [11] Mõõtemääramatus [12] Mõõdetud müravõimsuse tase [13] Garanteeritud müravõimsuse tase [14] Vibratsiooni tase [15] LISASEADMED TELLIMISEL [16] Aku, mud. [17] Akulaadja a) MÄRKUS: deklareeritud koguvibratsiooni tase mõõdeti standardiseeritud testi käigus, mille abil on võimalik võrrelda omavahel erinevate tööriistade vibratsiooni. Deklareeritud koguvibratsiooni võib kasutada ka eeldatava vibratsiooni käes olemise hindamiseks. b) HOIATUS: tegelikud tööriista kasutamisel tekkivad vibratsioonid võivad erineda deklareeritud koguvibratsiooni tasemest sõltuvalt tööriista kasutamise viisist. Seepärast tuleb töö ajal kasutusel võtta ohutusmeetodid, millega töötajat kaitsa: kandke kasutamise ajal kindaid, piirake masina kasutamise aega ja lühendage perioode, mille vältel hoiakke gaashihooba all.
[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] Syöttöjännite ja -taajuus MAX [3] Syöttöjännite ja -taajuus NOMINAL [4] Nopeus kuormittamattomana [5] Terän nopeus [4] Terän pituus [5] Terän välinen tila [7] Teräjärrun aika [8] Leikkuvälinen koodi [9] Paino ilman akkuyksikköä [10] Mittattu äänenpaineen taso [11] Mittausepävarmuus [12] Mittattu äänitehotaso [13] Taattu äänitehotaso [14] Tärinätaso [15] SAAKAVANA OLEVAT LISÄVARUSTEET [16] Akkuyksikkö, malli [17] Akkulaturi a) HUOMAUTUS: tärinän kokonaisarvo on mitattu käyttämällä normalisoitua testimenetelmää ja sitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Tärinän kokonaisarvoa voidaan käyttää myös kun tehdään alitustusta koskeva esiarviointi. b) VAROITUS: laitteen tuottama tärinä työvälineen todellisen käytön aikana saattaa poiketa ilmoitetusta kokonaisarvosta käytettävasta riippuen. Tämän vuoksi on tarpeen soveltaa seuraavia käyttäjää suojaavia turvatoimenpiteitä: käyttää käsineitä käytön aikana, rajoittaa laitteen käyttöaikaa ja lyhentää aikoja jolloin kaasuttimen vipua pidetään painettuna.	[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Tension et fréquence d'alimentation MAX [3] Tension et fréquence d'alimentation NOMINAL [4] Vitesse sans charge [5] Vitesse lame [4] Longueur lame [5] Espace entre deux lames [7] Temps de frein lame [8] Code organe de coupe [9] Poids sans le groupe batterie [10] Niveau de pression acoustique mesuré [11] Incertitude de mesure [12] Niveau de puissance acoustique mesuré [13] Niveau de puissance acoustique garanti [14] Niveau de vibrations [15] ÉQUIPEMENTS SUR DEMANDE [16] Groupe de batteries, mod. [17] Chargeur de batterie a) REMARQUE : la valeur totale déclarée des vibrations a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outillage avec un autre. La valeur totale des vibrations peut être utilisée aussi pour une évaluation préalable à l'exposition. b) AVERTISSEMENT: l'émission des vibrations à usage effectif de l'outillage peut être différent de la valeur totale déclarée selon les modes d'utilisation de l'outilage. Par conséquent, il est nécessaire, pendant le travail, d'adopter les mesures de sécurité suivantes en vue de protéger l'opérateur : porter des gants durant l'utilisation, limiter les temps d'utilisation de la machine et écourter les temps pendant lesquels le levier de commande de l'accélérateur est enfoncé.	[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Napon i frekvencija napajanja MAKS. [3] Napon i frekvencija napajanja NAZIVNI [4] Brzina bez opterećenja [5] Brzina noža [4] Dužina noža [5] Međuprostor noža [7] Vrijeme kočenja noža [8] Šifra noža [9] Težina bez sklopa baterije [10] Izmjerena razina zvučnog tlaka [11] Mjerna nesigurnost [12] Izmjerena razina zvučne snage [13] Zajamčena razina zvučne snage [14] Razina vibracija [15] DODATNA OPREMA PO NARUDŽBI [16] Sklop baterije, mod. [17] Punjač baterija a) NAPOMENA: izjavljena ukupna vrijednost vibracija izmjerena je pridržavajući se normirane probne metode i može se koristiti za usporedbu jedne alata s drugim. Ukupnu vrijednost vibracija može se koristiti i u preliminarnoj procjeni izloženosti. b) UPOZORENJE: emisija vibracija pri stvarnoj uporabi alata može se razlikovati od izjavljene ukupne vrijednosti, ovisno o načinima korištenja alata. Stoga je za vrijeme rada potrebno poduzeti sljedeće sigurnosne mjere namijenjene zaštiti rukovatelja: nositi rukavice tijekom uporabe, ograničiti vrijeme korištenja stroja te skratiti vrijeme držanja pritisnute upravljačke ručice gasa.

[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] MAX hálózati feszültség és frekvencia [3] NÉVLEGES hálózati feszültség és frekvencia [4] Sebesség terhelés nélkül [5] Vágókés sebessége [6] Vágókés hosszúsága [7] Vágókés helyköz [8] Vágókés fék idő [9] Vágóégyseg kód száma [10] Súly az akkumulátor-egység nélkül [11] Mért hangnyomásszint [12] Mért egyenértékű hangnyomásszint [13] Garantált zajteljesítmény szint [14] Vibrációs szint [15] RENDELHETŐ KIEGÉSZÍTŐK [16] Akkumulátor-egység, típus [17] Akkumulátor-töltő a) MEGJEGYZÉS: a rezgés névleges összértékét szabványos tesz módszerrel mértük, ezért alkalmazható más szerszámokkal való összehasonlításra. A rezgés névleges összértéke a kitettsg előzetes értékelésére is alkalmas. b) FIGYELMEZTETÉS: A szerszám valós használata során keletkező rezgés eltérhet a névleges összértéktől a szerszám használati módjának függvényében. Ezért a munka alatt alkalmazni kell a kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedések: viseljen munkakesztyűt a használata során, kórlátózza a gép használati idejét és lehetőleg rövid ideig tartsa nyomva a gázkart.	[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS [2] MAKSIMALI maitinimo įtampa ir dažnis [3] NOMINALI maitinimo įtampa ir dažnis [4] Greitis be apkrovos [5] Peilio greitis [6] Peilio ilgis [7] Peilio tarpas [8] Peilio stabdžio laikas [9] Pjovimo įtaiso kodas [10] Svoris be akumulatoriaus bloko [11] Išmatuotas garso slėgio lygis [12] Matavimo paklaida [13] Išmatuotas garso galios lygis [14] Garantuotas garso galios lygis [15] Vibracijų lygis [16] UŽSAKOMI PRIEDAI [17] Akumulatoriaus blokas, mod. [18] Akumulatoriaus įkroviklis a) PASTABA: bendras deklaruojamas vibracijų lygis buvo išmatuotas laikantis standartizuoto bandymo metodo ir gali būti naudojamas lyginant vieną įrankį su kitu. Bendras vibracijų lygis gali būti naudojamas preliminarium vibracijų įvertinimui. b) ĮSPĖJIMAS: vibracijų skleidimo lygis eksploatuojant įrenginį gali skirtis nuo bendro deklarujamo vibracijų lygio, priklausomai nuo būdų, kaip bus naudojamas įrankis. Dėl šios priežasties darbo metu yra būtina imtis saugos priemonių, susijusių su operatoriaus apsauga: naudoti gumines pirštines, riboti įrenginio darbo trukmę ir trumpinti laiką, kurio metu būna paspausta akceleratoriaus valdymo svirtis.	[1] LV - TEHNISKIE DATI [2] MAKS. barošanas spriegums un frekvence [3] NOMINĀLAIS barošanas spriegums un frekvence [4] Ātrums bez slodzes [5] Asmens ātrums [6] Asmens garums [7] Asmens sprauga [8] Asmens apturēšanas laiks [9] Griežējierīces kods [10] Svars bez akumulatora mezgļa [11] Izmērītās skaņas spiediena līmenis [12] Mērijuma kļūda [13] Izmēritais akustiskās jaudas līmenis [14] Garantētais akustiskās jaudas līmenis [15] Vibrāciju līmenis [16] PIEDERUMI PĒC PASŪTJUMA [17] Akumulatora mezgls, mod. [18] Akumulatoru lādētājs a) PIEZĪME: kopējā norādītā vibrāciju intensitātes vērtība tika izmērīta, izmantojot standartā pārbaudes metodi, un to var izmantot ierīču savstarpējai salīdzināšanai. Kopējo vibrāciju intensitātes vērtību var izmantot arī sākotnējai ekspozīcijas novērtēšanai. b) BRĪDINĀJUMS: vibrāciju līmenis ierīces faktiskās izmantošanas laikā var atšķirties no kopējās norādītās vērtības, atkarībā no ierīces izmantošanas veida. Tāpēc darba laikā ir svarīgi izmantot šādas operatora aizsardzības līdzekļus: izmantošanas laikā valkājiet cimdus, ierobežojiet mašīnas izmantošanas laiku un saīsiniet laiku, kuru akseleratora vadības svira atrodas nospiešā stāvoklī.
[1] МК - ТЕХНИЧНИ ПОДАТОЦИ [2] Волтажа и вид напојување МАКС [3] Волтажа и вид напојување НОМИНАЛНО [4] Брзина без полнењето [5] Брзина на сечивото [6] Должина на сечивото [7] Растојание на сечивото [8] Време на спирање на сечивото [9] Нод на уредот за сечење [10] Тежина без батеријата [11] Ниво на измерена акустичен притисок [12] Отстапување при мерење [13] Ниво на измерена акустична моќност [14] Ниво на гарантирана акустична моќност [15] Ниво на вибрации [16] ДОПОЛНИТЕЛНА ОПРЕМА ПО ИЗБОР [17] Комплет со батерија, модел [18] Полнач за батерија a) ЗАБЕЛЕШКА: вкупната посочена вредност за вибрациите е измерена со пробен метод за нормализирање и може да се користи за споредбена вредност на еден уред со друг. Вкупната вредност на вибрациите може да се користи и за прелиминарна процена на изложеноста. b) ВНИМАНИЕ: емисијата на вибрациите при ефективна употреба треба да се разликува од вкупната посочена вредност според начинот на употреба на уредот. Затоа е неопходно во текот на работата да се направат повеќе безбедносни мерења за да се заштити операторот: носете чевли во текот на употребата, ограничете го времето на употреба на машината и скратете го времето кога треба да се притисне рачката за управување со забрзувачот.	[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Spanning en frequentie voeding MAX [3] Spanning en frequentie voeding NOMINAAL [4] Snelheid zonder belasting [5] Snelheid Blad [6] Lengte blad [7] Tussenruimte blad [8] Remtijd blad [9] Code snij-inrichting [10] Gewicht zonder accugroep [11] Gemeten niveau geluidsdruk [12] Meetonzekerheid [13] Gemeten akoestisch vermogen [14] Gegarandeerd geluidsniveau [15] Trillingsniveau [16] OP AANVRAAG LEVERBARE ACCESSOIRES [17] Accugroep, mod. [18] Batterijlader a) OPMERING: de totale verklaarde waarde van de trillingen werd gemeten met een genormaliseerde testmethode en kan gebruikt worden voor een vergelijking tussen twee werktuigen. De totale waarde van de trillingen kan ook gebruikt worden in een voorafgaande evaluatie van de blootstelling. b) WAARSCHUWING: de emissie van trillingen bij het effectief gebruik van het werktuig kan verschillen van de totale verklaarde waarden, al naar gelang de manieren waarop het werktuig gebruikt wordt. Daarom is het noodzakelijk, tijdens het werk, de volgende veiligheidsmaatregelen toe te passen om de bediener te beschermen: handschoenen te gebruiken tijdens het gebruik, het gebruik van de machine te beperken en de de bedieningshendel van de versnelling zo kort mogelijk ingedrukt te houden.	[1] NO - TEKNISKE DATA [2] MAKS matespenning og -frekvens [3] NOMINELL matespenning og -frekvens [4] Hastighet uten last [5] Hastighet knivblad [6] Lengde knivblad [7] Mellomrom knivblad [8] Bremsetid knivblad [9] Artikkelnummer for klippeinnretning [10] Vekt uten batteri [11] Målt trydtryknivå [12] Måleusikkerhet [13] Målt lydeffektivnivå [14] Garantert lydeffektivnivå [15] Vibrasjonsnivå [16] Tilbehør på FORESPØRSEL [17] Batteri, modell [18] Batterilader a) MERK: Oppgitt totalverdi for vibrasjonene har blitt målt ved å bruke en normal prøvemåte og kan brukes for å sammenligne et redskap med et annet. Den totale vibrasjonsverdien kan også brukes i en foreløpig eksponeringsvurdering. b) ADVARSEL: Avhengig av hvordan redskapet brukes, kan vibrasjonene ved en effektiv bruk av redskapet avvike fra oppgitt totalverdi. Derfor er det nødvendig, under arbeidet, å ta i bruk følgende sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren: iføre seg hansker ved bruk, begrense maskinens brukstid og korte ned på tiden som man holder inne akselerator kommandospaken.

[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Napięcie i częstotliwość zasilania MAX [3] Napięcie i częstotliwość zasilania NOMINAL [4] Predkość bez obciążenia [5] Predkość ostrza [6] Długość ostrza [5] Szczelina ostrza [7] Czas zatrzymania ostrza [8] Kod agregatu tnącego [9] Waga bez zespołu akumulatora [10] Zmierzony poziom mocy ciśnienia akustycznego [11] Błąd pomiaru [12] Poziom mocy akustycznej zmierzony [13] Gwarantowany poziom mocy akustycznej [14] Poziom vibracji [15] AKCESORIA NA ZAMÓWIENIE [16] Zespół akumulatora, mod. [17] Ładowarka akumulatora a) UWAGA: Całkowita wskazana wartość drgań została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną metodą badania i może być wykorzystana w celu dokonania porównania między dwoma urządzeniami. Całkowita wartość drgań może być również stosowana do wstępnej oceny zagrożenia. b) OSTRZEŻENIE: emisja drgań w praktycznym zastosowaniu niniejszego narzędzia może się różnić od deklarowanej wartości łącznej, w zależności od sposobu użytkowania urządzenia. Dlatego, w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika, konieczne jest podczas pracy z urządzeniem podjęcie następujących środków bezpieczeństwa: noszenie rękawic podczas korzystania z urządzenia, ograniczenie czasu użytkowania urządzenia i skrócenie czasu trzymania wciśniętej dźwigni regulacji obrotów silnika.	[1] PT - DADOS TÉCNICOS [2] Tensão e frequência de alimentação MÁX [3] Tensão e frequência de alimentação NOMINAL [4] Velocidade sem carga [5] Velocidade da barra [4] Comprimento da barra [5] Espaço barra [7] Tempo frenagem barra [8] Código dispositivo de corte [9] Peso sem grupo bateria [10] Nivel de pressão acústica mensurada [11] Incerteza de medição [12] Nivel de potência acústica mensurado [13] Nivel de potência acústica garantido [14] Nivel de vibrações [15] ACESSÓRIOS A PEDIDO [16] Grupo bateria, mod. [17] Carregador de bateria a) NOTA: o valor total declarado das vibrações foi mensurado de acordo com um método normalizado de ensaio e pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com a outra. O valor total das vibrações também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição. b) ADVERTÊNCIA: a emissão de vibrações no uso efetivo da ferramenta pode ser diversa do valor total declarado de acordo com os modos com os quais a ferramenta é utilizada. Portanto, durante o trabalho, é necessário adotar as seguintes medidas de segurança para proteger o operador: usar luvas durante o uso, limitar o tempo de utilização da máquina e encurtar o tempo durante o qual a alavanca de comando é mantida pressionada.	[1] RO - DATE TEHNICE [2] Tensiune și frecvență de alimentare MAX [3] Tensiune și frecvență de alimentare NOMINAL [4] Viteză fără sarcină [5] Viteză lamei [4] Lungimea lamei [5] Interspațiu lamă [7] Interval de frânare a lamei [8] Codul dispozitivului de tăiere [9] Greutate fără ansamblu baterie [10] Nivel măsurat de presiune acustică [11] Nesigurantă în măsurare [12] Nivel de putere acustică măsurat [13] Nivel de putere acustică garantat [14] Nivel de vibrații [15] ACCESORII LA CERERE [16] Ansamblu baterie, mod. [17] Alimentator pentru baterie a) OBSERVAȚIE: valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată ținându-se cont de o metodă de probă normalizată și poate fi utilizată pentru a compara instrumentele între ele. Valoarea totală a vibrațiilor poate fi utilizată și pentru o evaluare preliminară a expunerii. b) AVERTISMENT: emisia de vibrații în utilizarea efectivă a instrumentului poate fi diferită față de valoarea totală declarată, în funcție de modulile în care se utilizează instrumentul. Din acest motiv este nevoie ca, în timpul sesiunii de lucru, să se adopte următoarele măsuri de siguranță menite să protejeze operatorul: purtarea mănușilor în timpul utilizării, limitarea duratei de utilizarea a mașinii și scurțarea duratei în care se ține apăsată maneta de comandă a accelerației.
[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] Напряжение и частота питания МАКС. [3] Напряжение и частота питания НОМИНАЛЬНЫЕ [4] Скорость без нагрузки [5] Скорость ножа [4] Длина ножа [5] Зазор ножа [7] Время торможения ножа [8] Код режущего приспособления [9] Вес без батарейного блока [10] Измеренный уровень звукового давления [11] Погрешность измерения [12] Измеренный уровень звуковой мощности [13] Гарантируемый уровень звуковой мощности [14] Уровень вибрации [15] ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ ПО ТРЕБОВАНИЮ [16] Батарейный блок, мод. [17] Зарядное устройство a) ПРИМЕЧАНИЕ: общий заявленный уровень вибрации был измерен с использованием нормализованного метода испытаний, и его можно использовать для сравнения различных инструментов между собой. Общий уровень вибрации можно также использовать для предварительной оценки подверженности воздействию вибрации. b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: уровень вибрации во время фактической эксплуатации инструмента может отличаться от общего заявленного значения и зависит от режимов эксплуатации инструмента. Поэтому во время работы необходимо принимать следующие меры безопасности для защиты оператора: работать в перчатках, ограничивать время использования машины и сократить время, в течение которого рычаг управления дросселем остается нажатым.	[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE [2] MAX. napájacie napätie a frekvencia [3] MENOVITÉ napájacie napätie a frekvencia [4] Rýchlosť bez záťaže [5] Rýchlosť noža [4] Dĺžka noža [5] Medzipriestor noža [7] Doba brzdy noža [8] Kód kosacieho zariadenia [9] Hmotnosť jednotky akumulátora [10] Nameraná úroveň akustického tlaku [11] Nepresnosť merania [12] Nameraná úroveň akustického výkonu [13] Zaručená úroveň akustického výkonu [14] Úroveň vibrácií [15] VOLITELNÉ PRÍSLUŠENSTVO [16] Akumulátorová jednotka, mod. [17] Nabíjačka akumulátora a) POZNÁMKA: vyhlásená celková hodnota vibrácií bola nameraná s použitím normalizovanej skúšobnej metódy a je možné ju použiť na porovnanie jednotlivých nástrojov. Celková hodnota vibrácií môže byť použitá aj pri prípravnom vyhodnocovaní vibrácií. b) VAROVANIE: emisie vibrácií pri skutočnom použití nástroja môžu byť iné ako sú stanovené celkové hodnoty, a to v závislosti na režimoch, pri ktorých sa daný nástroj používa. Preto je potrebné počas práce prijať nižšie uvedené bezpečnostné opatrenia, ktoré majú za cieľ ochrániť operátora: počas bežného použitia maťle nasadené rukavice, obmedzte dobu použitia stroja a skráťte dobu, počas ktorých je zatlačená ovládacia páka plynu.	[1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Napetost in frekvenca električnega napajanja - MAX [3] Napetost in frekvenca električnega napajanja - NAZIVNA [4] Hitrost brez obremenitve [5] Hitrost rezila [4] Dolžina rezila [5] Razmik med zobmi [7] Čas zaustavitve rezila [8] Šifra rezalne naprave [9] Teža brez sklopa baterije [10] Izmerjena raven zvočnega tlaka [11] Nezanemljivost meritev [12] Izmerjena raven zvočne moči [13] Zagotovljena raven zvočnega tlaka [14] Nivo vibracij [15] DODATNA OPREMA PO NAROČILU [16] Sklop baterije, mod. [17] Polnilnik baterije a) OPOMBA: Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu z normirano metodo preizkušanja; mogoče jo je uporabiti za primerjavo med različnimi orodji. Skupna vrednost vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavitve. b) OPOZORILO: Med dejansko uporabo orodja se oddajane vibracije lahko razlikujejo od deklarirane skupne vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe orodja. Zato je treba med delom udeležati naslednje varnostne ukrepe za zaščito upravljalca: med delom nosite rokavice, omejite čas uporabe stroja in skrajšajte intervale, med katerimi pritisnete na komandni zvzd pospeševalnika.

[1] SR - TEHNIČKI PODACI [2] MAKS. napon i frekvencija napajanja [3] NAZIVNI napon i frekvencija napajanja [4] Brzina bez tereta [5] Brzina sečiva [4] Dužina sečiva [5] Meduprostor sečiva [7] Vreme kočenja sečiva [8] Šifra rezne glave [9] Težina bez baterije [10] Izmereni nivo zvučnog pritiska [11] Merna nesigurnost [12] Izmereni nivo zvučne snage [13] Garantovani nivo zvučne snage [14] Nivo vibracija [15] DODATNI PRIBOR PO NARUDŽBINI [16] Baterija, mod. [17] Punjač baterije a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrednost vibracija izmerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za poređenje dve alatke. Ukupna vrednost vibracija može se koristiti i prilikom uvodne procene izloženosti. b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom efektivne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrednosti u zavisnosti od načina na koji se alatka koristi. Stoga je potrebno, za vreme rada, primeniti sledeće sigurnosne mere u cilju zaštite radnika: nositi rukavice za vreme upotrebe, smanjiti vreme korišćenja mašine i skratiti vreme pritiskanja poluge komande gasa.	[1] SV - TEHNIŠKA DATA [2] MAX utspänning och strömförsörjningsfrekvens [3] NOMINELL utspänning och strömförsörjningsfrekvens [4] Hastighet utan belastning [5] Bladets hastighet [4] Bladets längd [5] Bladets mellanrum [7] Bladets bromstid [8] Skärehetens kod [9] Vikt utan batterienhet [10] Uppmått ljudtrycknivå [11] Tivvel med mått [12] Mått ljudeffektnivå [13] Garanterad ljudeffektsnivå [14] Vibrationsnivå [15] TILLBEHÖR PÅ BESTÄLLNING [16] Batterienhet, mod. [17] Batteriladdare a) ANMÄRKNING: det totala angivna vibrationsvärdet har mätts i enlighet med en standardiserad testmetod och kan användas för en jämförelse mellan olika verktyg. Det totala vibrationsvärdet kan användas även vid en preliminär exponeringsbedömning. b) VARNING: vibrationsemissioner under användningen av verktyget kan skilja sig från det totala värdet som anges beroende på hur verktyget används. Därför är det nödvändigt, under arbetet, att tillämpa de följande säkerhetsåtgärderna som avses för att skydda föraren: bär handskar under användningen, begränsa användningstiden och tiderna som gasreglaget spak hålls nedtryckt.	[1] TR - TEHNIK VERILER [2] MAKS besleme gerilimi ve frekans [3] NOMINAL besleme gerilimi ve frekansı [4] Yüksüz hız [5] Bıçak hızı [4] Bıçak uzunluğu [5] Bıçak aralığı [7] Bıçak fren süresi [8] Kesim düzeni kodu [9] Batarya grubu olmadan ağırlık [10] Ölçülen ses basıncı seviyesi [11] Ölçüm belirsizliği [12] Ölçülen ses güç seviyesi [13] Garanti edilen ses gücü seviyesi [14] Titreşim seviyesi [15] TALEP ÜZERİNE TEDARİK EDİLEN AKSESUARLAR [16] Batarya grubu, mod. [17] Batarya şarj cihazı a) NOT: beyan edilen toplam titreşim değeri, normalize edilmiş test yöntemine uygun şekilde ölçülmüştür ve bir takım ile diğeri arasında karşılaştırma yapmak amacıyla kullanılabilir. Toplam titreşim değeri aynı zamanda maruz kalma durumuna dair ön değerlendirme yaparken de kullanılabilir. b) UYARI: takımın etkili kullanımı sırasında yayılan titreşim, takımın kullanıma şekline bağlı olarak beyan edilen toplam değerden farklı olabilir. Bu nedenle, çalışma yapılırken operatörü korumaya yönelik aşağıdaki güvenlik tedbirleri alınmalıdır: kullanım sırasında eldiven takın, makinenin kullanıldığı süreleri sınırlandırın ve gaz kumanda levyesinin basılı tutulduğu süreleri kısaltın.
--	---	---



INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. ALLMÄN INFORMATION.....	1
2. SÄKERHETS NORMER	2
3. LÄRA KÄNNA MASKINEN	4
3.1 Beskrivning av maskinen och avsett bruk.....	4
3.2 Säkerhetsskyltar.....	4
3.3 Produktens märkplåt	5
3.4 Huvudkomponenter.....	5
4. MONTERING.....	5
4.1 Komponenter för monteringen.....	5
4.2 Montering av häcksaxen.....	6
4.3 FÖRLÅNGNING AV HÄCKSAXEN	6
4.4 BORTTAGNING AV HÄCKSAXEN	6
5. KONTROLLREGLAGE	6
5.1 Gasreglagets styrspak	6
5.2 Gasreglagets låsknapp	6
6. ANVÄNDNING AV MASKINEN.....	6
6.1 Förberedande arbeten	6
6.2 Säkerhetskontroller	6
6.3 Start	7
6.4 Arbeta	7
6.5 Stopp.....	8
6.6 Efter användning	8
7. LÖPANDE UNDERHÅLL	8
7.1 Allmän information.....	8
7.2 Batteri.....	8
7.3 Rengöring av maskinen.....	9
7.4 rengöring och smörjning av skärenheten.....	9
7.5 Muttrar och fästskruvar.....	9
8. EXTRAORDINÄRT UNDERHÅLL.....	9
8.1 Särskilt underhåll av skärenheten.....	9
9. FÖRVARING.....	10
9.1 Förvaring av maskinen	10
9.2 Förvaring av batteriet.....	10
10. FÖRFLYTTNING OCH TRANSPORT	10
11. SERVICE OCH REPARATIONER	10
12. GARANTINS TÄCKNING.....	11
13. UNDERHÅLLSTABELL.....	11
14. FELSÖKNING.....	11
15. TILLBEHÖR PÅ BESTÄLLNING.....	12
15.1 Batterier	12
15.2 Batteriladdare.....	12

1. ALLMÄN INFORMATION

1.1 HUR DU LÄSER HANDBOKEN

I bruksanvisningens text så finns det några paragrafer av särskild vikt ifråga om säkerhet eller funktion och har framhävts på olika sätt enligt följande kriterium:

ANMÄRKNING eller **VIKTIGT** ger föreskrifter eller annan information till tidigare indikeringar och som syftar till att undvika skador på apparaten eller andra skador.

Symbolen  anger en risk. Om denna varning inte respekteras kan det leda till kroppsskador för dig eller andra och/eller materialskador.

Avsnitten som markeras med en ruta med en grå kant anger alternativa egenskaper som inte finns i alla modeller som finns i den här handboken. Kontrollera om egenskapen finns på din modell.

Alla indikeringar för främre, bakre, höger och vänster utgår från användaren i arbetsställning.

1.2 HÄNVISNINGAR

1.2.1 Figurer

Figurerna i bruksanvisningen är numrerade 1, 2, 3 o.s.v. Delarna som visas i figurerna är märkta med bokstäverna A, B, C o.s.v. En hänvisning till komponenten C på fig. 2 anges med texten: "Se fig. 2.C" eller med "(fig. 2.C)". Figurerna är vägledande. Delar på din maskin kan skilja sig från de visade.

1.2.2 Rubriker

Handboken är indelad i kapitel eller avsnitt. Avsnittets rubrik "2.1 Utbildning" är en underrubrik till "2. Säkerhetsföreskrifter". Hänvisningarna till rubriker eller avsnitt signaleras med förkortningen kap. eller avs. och motsvarande nummer. Exempel: "kap. 2" eller "avs. 2.1".

2. SÄKERHETSNORMER

2.1 ALLMÄNNA SÄKERHETSNORMER

 **Läs noggrant igenom säkerhetsföreskrifterna och alla instruktioner. Bristande iakttagelse av föreskrifterna och instruktionerna kan orsaka elstötar, brand och/eller allvarliga skador.**

Bevara alla föreskrifter och instruktioner för framtida bruk.

Termen "eldrivet verktyg" hänvisar till din batteridrivna apparat (utan kabel)

1) Säkerhet på arbetsplatsen

- Håll arbetsplatsen ren.** Smutsiga och röriga platser kan leda till olyckor.
- Använd inte en elektrisk utrustning i miljöer där det finns risk för explosion, i närheten av brandfarliga vätskor, gas eller pulver.** Elektriska utrustningar avger gnistor som kan sätta eld på damm eller ångor.
- Håll barn och närvarande på avstånd vid användning av en elektrisk utrustning.** En dålig uppmärksamhet kan leda till en förlorad kontroll.

2) Elektrisk säkerhet

- Undvik att kroppen kommer i kontakt med ytor i krets eller som är jordade som t.ex. rör, kylare, kök, kylskåp.** Risk för elstötar ökar om kroppen kommer i kontakt med kretsar eller jordade enheter.
- Utsätt inte den elektriska utrustningen för regn eller våta miljöer.** Vatten kan komma in i utrustningen vilket kan öka risken för el-stötar.

3) Personlig säkerhet

- Var uppmärksam, kontrollera det du håller på med och använd sunt förnuft när du använder den elektriska utrustningen. Använd inte den elektriska utrustningen om du är trött eller under beroende av droger, alkohol eller medicin.** Ett ögonblick av bristande uppmärksamhet vid användning av elektrisk utrustning kan orsaka allvarliga personskador.
- Använd skyddskläder. Bär alltid skyddsglasögon.** Bruk av en skyddande utrustning såsom dammskydd, halkfria skor, skyddshjälm, eller hörselskydd, minskar risken för personskador.

- Undvik en oavsiktlig start. Se till att apparaten är släckt innan du sätter i batteriet, greppar eller transporterar den elektriska utrustningen.**

Transportera den elektriska utrustningen med fingret på strömbrytaren eller montera batteriet med strömbrytaren i positionen "ON" underlättar olyckor.

- Ta bort alla nycklar och justeringsverktyg innan du aktiverar den elektriska utrustningen.** En nyckel eller ett verktyg som kommer i kontakt med en roterande del kan orsaka personskador.
- Tappa inte balansen. Stå alltid i stadig position och i rätt balans.** Detta tillåter en bättre kontroll av den elektriska utrustningen i oväntade situationer.
- Bär lämpliga kläder. Bär ingen vid klädsel eller smycken. Håll håret, kläder och handskar borta från delar i rörelse.** Vida kläder, smycken eller långt hår kan fastna i delarna i rörelse.
- Om anordningar ska kopplas till anläggningarna för utsugning och insamling av pulver, se till att de kopplas och används på lämpligt sätt.** Användningen av dessa anordningar kan minska risker kopplade till damm.

4) Användning och förvaring av den elektriska utrustningen

- Överbelasta inte den elektriska utrustningen. Använd den elektriska utrustningen som avsetts för arbetet.** Avsedd elektrisk utrustning kommer att utföra arbetet bättre och på ett säkrare sätt och på den hastighet som den tillverkats för.
- Använd inte den elektriska utrustningen om strömbrytaren inte är i grad att starta den eller stoppa den som den ska.** Elektrisk utrustning som inte kan aktiveras med strömbrytaren är en fara och ska repareras.
- Avlägsna ackumulatören från sitt fack innan du utför något arbete för reglering eller byte av tillbehör eller innan den elektriska utrustningen repareras.** Dessa förebyggande säkerhetsåtgärder minskar riskerna för start genom olyckshändelse av den elektriska utrustningen.
- Förvara den elektriska utrustningen långt borta från barn när den inte längre används och låt inte personer som inte känner till utrustningen och som inte läst igenom dessa instruktioner använda denna.** Elektrisk utrustning är farlig om den används av oerfarna personer.

- e) Var noggrann med underhållsarbetet för den elektriska utrustningen. Kontrollera att de rörliga delarna är linjerade och fria i sin rörelse, att inga delar är trasiga och att det inte finns något annat som kan hindra den elektriska utrustningens funktion. Om den elektriska utrustningen går sönder ska den repareras innan den används. Många olyckor orsakas av ett för dåligt underhållsarbete.
- f) **Håll alla vassa delar rena och ordentligt slipade.** Ett lämpligt underhållsarbete av skärenheter med bladen ordentligt slipade gör att man inte lätt fastnar och den blir lättare att kontrollera.
- g) **Använd den elektriska utrustningen och tillbehören enligt instruktionerna som medföljer och med hänsyn till arbetsförhållandena och typen av arbete som ska utföras.** Att använda ett elektriskt verktyg till annat arbete än det som det avses för kan orsaka farliga situationer.

5) Användning och försiktighetsåtgärder för batteridrivna verktyg

- a) **Ladda endast med tillverkarens avsedda batteriladdare.** En laddare som avsetts för en typ av batteripaket kan skapa en brandrisk om den används för andra typer av paket.
- b) **Använd eldrivna verktyg endast med de specifikt fastställda batteripaketerna.** En användning av andra batteripaket kan skapa risk för kroppsskada och brand.
- c) **När batteripaketet inte används ska det hållas på avstånd från andra metallföremål som klamrar, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål som kan skapa en anslutning mellan två poler.** En kortslutning av batteriets poler kan leda till brännskador eller olyckor.
- d) **Om batteriet är i dåligt skick kan det läcka vätska: undvik all kontakt. Skölj omedelbart med vatten vid en oavsiktlig kontakt. Om vätskan kommer i kontakt med ögonen, kontakta omedelbart en läkare.** Vätskan som läckt från batteriet kan orsaka irritationer eller brännskador.

6) Assistans

- a) **Låt endast fackmän reparera den elektriska utrustningen och se till att endast originala reservdelar används.** Detta gör så att säkerheten av den elektriska utrustningen bibehålls.

2.2 SPECIFIKA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR HÄCKSAXAR

- **Under arbetet så ska alltid maskinen hållas ordentligt med båda händerna.** Användningen av en enda hand kan göra att du förlorar kontrollen och orsaka allvarliga kroppsskador.
- **Håll alla kroppsdelar på avstånd från klingan. Ta inte bort skuret materialet eller håll fast materialet som skall skäras medan klingan är i funktion. Se till att brytaren står på stoppläget när det skurna materialet tas bort.** Allvarliga kroppsskador kan uppstå vid ouppmärksamhet när häcksaxen används.
- **Transportera häcksaxen genom att hålla den i handtaget med stillastående klinga. Montera alltid skärenhetens skydd under transporten eller när maskinen ställs undan.** En lämplig rörelse av häcksaxen minskar möjligheten till kroppsskador som orsakas av klingorna.
- **Håll i det eldrivna verktyget endast med handtagens isolerade ytor eftersom bladet kan komma i kontakt med dolda kablar.** Kontakten mellan skär insatsen och en spänningsförd kabel kan spänningsföra utrustningens metalldelar och orsaka en elchock.

2.3 MILJÖSKYDD

Miljöskyddet ska vara en betydande aspekt och prioritet vid användningen av maskinen, till fördel för den civila samlevnaden och miljön i vilken vi lever.

- Undvik att störa grannskapet. Använd maskinen endast under rimliga tider (inte tidigt på morgonen eller sent på kvällen när det kan störa personer).
- Följ noggrant lokala bestämmelser för bortskaftande av emballage, trasiga delar och andra enheter som kan medföra kraftiga miljöeffekter. Dessa avfall får inte kastas i soporna utan ska separeras och överlämnas till insamlingscentraler som återvinner materialen.
- Följ noggrant lokala bestämmelser för bortskaftande av material som finns kvar.
- När maskinen tas ur drift, lämna inte maskinen i miljön, utan kontakta en insamlingscentral enligt gällande lokala förordningar.



Släng inte elektriska apparater i hushållsavfallet. Enligt det Europeiska direktivet 2012/19/EU gällande bortskaftande av elektrisk och elektronisk utrustning och dess genomförande i enlighet med nationella normer, urladdade

elektriska apparater skall samlas upp separat för att slutligen kunna återanvändas på ett eko-kompatibelt sätt. Om elektrisk utrustning slängs på soptippen eller på marken kan de giftiga ämnena nå vattennivån och på så vis komma i kontakt med näringskedjan och skada din hälsa och välmående. För mer information gällande bortskaffande av produkten, kontakta kompetent myndighet gällande hushållsavfall eller er återförsäljare.



Vid slutet av batteriernas livslängd, skaffa bort dem på ett miljövänligt sätt. Batterier innehåller material som kan vara farligt för dig och för miljön. Det ska tas bort och deponeras separat på en anläggning

som kan hantera litiumjonbatterier.



En separat insamling av begagnade produkter och emballage tillåter en återvinning av materialen och en återanvändning. Återanvändningen av återvinningsmaterial förebygger en miljöförorening och minskar råvarubehovet.

3. LÄRA KÄNNA MASKINEN

3.1 BESKRIVNING AV MASKINEN OCH AVSETT BRUK

Den här maskinen är ett trädgårdsredskap och närmare bestämt en batteridrivnen bärbar **häcksax**.

Maskinen består huvudsakligen av en motor som aktiverar skärenheten.

Användaren kan aktivera huvudreglagen på säkert avstånd från skärenheten.

3.1.1 Förutsedd användning

Den här maskinen har formgetts och konstruerats för att:

- beskära och trimma häckar och buskar, som består av buskage med små grenar,
- användas av en enda användare.

3.1.2 Felaktig användning

Vilken som helst annan användning än den som anges ovan anses som farlig och orsakar kroppsskador och/eller materialskador. Följande anses som felaktig användning (som exempel, men inte uteslutande):

- gräsklippning i allmänhet och speciellt nära rep;
- malning av material för kompostering;

- beskränningar;
- använda maskinen med skärenheten över axelnivå;
- använda maskinen för ett annat material än växter och planter;
- använda skärenheter som skiljer sig från de som anges i tabellen "Teknisk specifikationer". Fara för allvarliga skador.
- att maskinen används av flera personer.

VIKTIGT En felaktig användning av maskinen medför att garantin upphör. I detta fall avsäger sig tillverkaren allt ansvar och användaren ska stå för utgifter som beror på egendomsskador eller kroppsskador (användaren eller andra personer).

3.1.3 Typ av användare

Den här maskinen är avsedd för användning av konsumenter, det vill säga för icke yrkesmässigt bruk. Maskinen är avsedd för "fritidsbruk".

3.2 SÄKERHETSSKYLTAR

På maskinen sitter olika symboler (Fig. 2). De påminner användaren om de arbetsförfaranden som ska följas och att maskinen ska användas på ett säkert sätt.

Symbolernas betydelse:



VARNING! FARA! Denna maskin är om den inte används på ett riktigt sätt farlig i sig och för andra.



VARNING! Läs igenom bruksanvisningen innan du använder maskinen.



Använd hörselskydd, glasögon.



Bär tjocka och hals säkra arbetshandskar.



Utsätt inte för regn (eller fukt)



Risk för skärsår! Håll händer och fötter på avstånd från bladen.



FARA FÖR UTSLUNGANDE FÖREMÅL!

Var försiktig med material som kan slungas ut av skärenheten vilket kan orsaka allvarliga kropps- eller materialskador.



FARA FÖR UTSLUNGANDE FÖREMÅL!

Se till att alla personer eller husdjur håller sig på minst 15 m avstånd när maskinen används

VIKTIGT Förstörda eller oläsliga etiketter måste bytas. Beställ nya etiketter hos din auktoriserade serviceverkstad.

3.3 PRODUKTENS MÄRKPLÅT

På identifikationsetiketten står följande uppgifter (Fig. 1):

1. Ljudeffektsnivå
2. Överensstämmelsemärke
3. Månad / Tillverkningsår
4. Typ av maskin
5. Serienummer
6. Tillverkarens namn och adress
7. Artikelnummer

Anteckna maskinens identifieringsuppgifter där det avses på etiketten (se omslagets baksida).

VIKTIGT Använd identifieringsuppgifterna på produktens märkplåt varje gång som du kontakter en serviceverkstad.

VIKTIGT Ett exempel på en försäkran om överensstämmelse finns på de sista sidorna i handboken.

3.4 HUVUDKOMPONENTER

Maskinen består av följande huvudkomponenter som följande funktioner motsvarar (Fig.1):

- A. Motor:** sätter skärenheten i drift.
- B. Styrstång:** här sitter huvudgasreglagen.
- C. Bakre handtag:** stödhandtag som sitter bak på styrstangen. Håll i det med höger hand.
- D. Främre handtag:** stödhandtag som sitter på styrstangen. Håll i det med vänster hand.

- E. Häcksax:** enhet avsedd för kvistning och beskärning av träd. Tillhandahålls monterad på motsvarande stång.
- F. Säkerhetssele:** tygbälte som placeras över axeln och hjälper att bära maskinens vikt under arbetet. Ska endast användas med förlängningsstången
- G. Blad (skärenhet):** denna del är avsedd att klippa växter.
- H. Förlängningsstång:** del som används för att öka maskinens längd.
- I. Bladskydd** (för transport och förflyttning av maskinen): skyddar mot oavsiktlig kontakt med skärenheten som kan orsaka allvarliga skador.
- J. Batteri** (om det inte medföljer med maskinen, se kap. 15 "tillbehör på beställning"): enhet som försörjer verktyget med ström; dess egenskaper och användningsområden beskrivs i en specifik bruksanvisning.
- K. Batteriladdare** (om den inte medföljer med maskinen, se kap. 15 "tillbehör på beställning"): enhet som laddar batteriet; dess egenskaper och användningsområden beskrivs i en specifik bruksanvisning.

4. MONTERING

⚠ Säkerhetsföreskrifter som ska följas beskrivs i kap. 2. Respektera noggrant de här anvisningarna för att inte riskera allvarliga risker eller faror.

Av lagrings- och transportskäl kanske vissa maskinkomponenter inte har fabriksmonterats. Avlägsna emballaget och montera komponenterna enligt de följande instruktionerna.

⚠ Uppackningen och slutförandet av monteringen ska utföras på en plan och stabil yta, med utrymme som är tillräckligt för att flytta maskinen och emballagen med hjälp av lämpliga utrustningar. Använd inte maskinen innan du avslutat anvisningarna i avsnittet "MONTERING".

4.1 KOMPONENTER FÖR MONTERINGEN

I emballaget ingår komponenterna för monteringen.

4.1.1 Uppackning

1. Öppna emballaget försiktigt och se till att inga komponenter tappas bort.
2. Läs dokumentationen som finns inuti lådan, inklusive bruksanvisningen.

3. Ta upp alla omonterade delar ur lådan.
4. Packa upp maskinen.
5. Kassera lådan och emballaget i enlighet med lokala bestämmelser

4.2 MONTERING AV HÄCKSAXEN

 **Innan monteringen, kontrollera att batteriet inte sitter i sitt fack.**

Häcksaxen (Fig. 3.A) kan monteras direkt på styrstången (Fig. 3.B) med standardlängd.

- Sätt i styrstången (Fig. 3.B) i häcksaxens stång (Fig. 3.A).
- Skjut klämman (Fig. 3.C) uppåt och vrid den medurs tills den blockeras.

 **Kontrollera regelbundet att kopplingarna är riktigt åtdragna.**

4.3 FÖRLÄNGNING AV HÄCKSAXEN

Den maximala längden kan nås genom att sätta i förlängningsstången (Fig. 4.A) mellan styrstången (Fig. 4.B) och häcksaxens stång (Fig. 4.C).

- Skjut klämmorna (Fig. 4.D) uppåt och vrid dem medurs tills den blockeras.

 **Kontrollera regelbundet att kopplingarna är riktigt åtdragna.**

4.4 BORTTAGNING AV HÄCKSAXEN

Om förlängningsstången (Fig. 4.A) monterats ska häcksaxen (Fig. 4.C) först tas bort.

- För att ta bort häcksaxen (Fig. 4.C), lägg styrstången (Fig. 4.B) på marken och lossa klämman (Fig. 4.D) och montera ner häcksaxens stång.

5. KONTROLLREGLAGE

5.1 GASREGLAGETS STYRSPAK

Gasreglagets spak (Fig. 5.A) aktiverar kedjan.

Gasreglagets styrspak (Fig. 5.A) kan endast aktiveras om gasreglagets låsknapp trycks ner (Fig. 5.B).

5.2 GASREGLAGETS LÅSKNAPP

Gasreglagets låsknapp (Fig. 5.B) gör att gasreglagets styrspak kan aktiveras (Fig. 5.A).

6. ANVÄNDNING AV MASKINEN

VIKTIGT *Säkerhetsföreskrifter som ska följas beskrivs i kap. 2. Respektera noggrant de här anvisningarna för att inte riskera allvarliga risker eller faror.*

6.1 FÖRBEREDANDE ARBETEN

Innan maskinen används är det nödvändigt att en rad kontroller och ingrepp utförs för att garantera att arbetet utförs på ett lämpligt sätt och med högsta säkerhet.

Ställ maskinen horisontellt och stabilt på marken.

6.1.1 Kontroll av batteriet

- Innan varje användning:
 - kontrollera batteriets laddning genom att följa anvisningarna i batteriets handbok.

6.1.2 Reglering av häcksaxens vinkel

Häcksaxen är ledad i 105° och kan blockeras i 7 lägen.

- Placera maskinen på marken, tryck på ledens knapp (Fig. 6.A) för att vrida häcksaxen som installeras på sin plats

6.1.3 Användning av säkerhetsselen

 **Maskinen ska alltid användas när den fästs till säkerhetsselen och bäras riktigt när förlängningsstången används. Kontrollera ofta att snabbkopplingen fungerar riktigt för att snabbt kunna frigöra apparaten från remmarna vid fara.**

Säkerhetsselen ska bäras innan maskinen fästs till avsett fäste och remmen ska regleras enligt användarens längd och kropp.

- Remmen (Fig. 7.A) ska dras ovanför vänster axel, mot höger höft.
- Fäst karbinhaken (Fig. 7.B) till motsvarande fäste på förlängningsstången.

6.2 SÄKERHETSKONTROLLER

Utför de följande säkerhetskontrollerna och kontrollera att resultaten motsvarar uppgifterna som anges i tabellerna.

 **Utför alltid säkerhetskontroller innan användningen.**

6.2.1 Allmän kontroll

Föremål	Resultat
Handtag och skydd	Rena, torra, korrekt fastsatta till maskinen
Skruvvar på maskinen och på bladet	Riktigt åtskruvade (inte lösa)
Genomströmning av kylluft	Inte tilltäppta
Blad	Vassa, inga tecken på skada eller slitage
Skydd	Hela, inte skadade.
Batteri	Ingen skada på höljet, inga läckage
Maskin	Inget tecken på skada eller slitage
Gasreglagets styrspak, knapp för blockering av gasreglage	Ska kunna röra sig problemfritt, tryck inte för hårt.
Testaktivering	Ingen onormal vibration. Inget onormalt ljud

6.2.2 Test av maskinens funktion

Åtgärd	Resultat
Sätt i batteriet i facket (avs. 7.2.3).	Bladet ska inte röra sig.
Aktivera gasreglagets styrspak. (utan att trycka på gasreglagets låsknapp)	Gasreglagets styrspak förblir blockerad.
Aktivera gasreglagets låsknapp och gasreglagets styrspak.	Spakarna ska kunna röra sig problemfritt, tryck inte för hårt. Kedjan rör sig.
Släpp gasreglagets styrspak.	Spaken går automatiskt och snabbt tillbaka i friläget. Bladet ska stanna upp.

 **Om ett resultat skiljer sig från de som anges i följande tabeller kan maskinen inte användas! Överlämna maskinen till en serviceverkstad för att kontrollera fallet och för en eventuell reparation.**

6.3 START

1. Avlägsna bladets skydd (Fig. 1.I) (om det används);
2. se till att bladet inte vidrör marken eller andra föremål;
3. sätt batteriet riktigt i facket (avs. 7.2.3);
4. Aktivera gasreglagets låsknapp (Fig. 5.B) och gasreglagets spak. (Fig. 5.A).

6.4 ARBETE

Innan du för första gången beskär och trimmar häckar och buskar rekommenderas det att:

- du följt en specifik träning för användning av denna typ av utrustning;
- bär säkerhetsselen riktigt
- du noggrant har läst igenom säkerhetsföreskrifterna och bruksanvisningarna i denna bruksanvisning;
- träna dig så att du lär känna maskinen och den lämpligaste beskärningstekniken.

För att använda maskinen, gör så här:

- fäst alltid maskinen till säkerhetsselen som sitter rätt (se avs. 6.1.1)
- Under arbetet ska maskinen alltid hållas stadigt med två händer med vänster hand om det främre handtaget och höger om det bakre, oberoende om operatören är vänsterhänt.

 **Ta inte bort skuret materialet eller håll fast materialet som skall skäras medan klingan är i funktion. Se till att maskinen är släckt när kapat material tas bort.**

ANMÄRKNING Under arbetet skyddas batteriet mot en total urladdning genom en skyddsanordning som släcker maskinen och blockerar funktionen.

6.4.1 Arbetsmetoder

Det rekommenderas att först skära häckens två vertikala sidor och sedan överdelen.

ANMÄRKNING Batterilivet (och därmed ytan som kan klippas innan laddningen) beror på olika faktorer som beskrivs i (avs. 7.2.1).

6.4.1.a Vertikal beskärning

Beskärningen ska göras med bågrörelse nerifrån och upp med bladet så långt från kroppen som möjligt (Fig. 8).

6.4.1.b Horisontell beskärning

Det bästa resultatet uppnås med bladet (Fig.9) lätt lutat (0° - 15°) i skärriktningen, med en bågrörelse och arbeta långsamt och konstant, speciellt med mycket tjocka häckar (Fig. 9).

6.4.2 Rekommendationer för användning

Om bladen blockeras eller fastnar i grenarna under användningen:

1. stanna genast maskinen (avs. 6.5);

2. vänta tills skärenheten stannat upp;
3. ta bort batteriet (avs. 7.2.2);
4. Dra ut materialet som fastnat.

6.4.3 Smörjning av bladen under arbetet

Om skärenheten värms upp för mycket under arbetet ska bladens invända ytor smörjas (avs. 7.4).

⚠ Det här arbetet ska utföras med avstängd maskin och utan batteri (ska inte sitta i facket) (avs. 7.2.2).

6.5 STOPP

För att stänga av maskinen:

- Släpp gasreglaget styrspek (Fig. 5.A).

⚠ Det några sekunder innan skärenheten stannar upp efter att maskinen stängts av.

Stanna alltid maskinen:

- vid förflyttning mellan arbetsplatser.

⚠ Under förflyttningarna, håll aldrig fingret på säkerhetsknappen för att undvika en oavsiktlig start.

6.6 EFTER ANVÄNDNING

- Avlägsna batteriet från facket och ladda det (avs. 7.2.2).
- Montera bladets skydd.
- Låt motorn kallna innan maskinen ställs inomhus.
- Gör rent (avs. 7.3).
- Kontrollera att det inte finns lösa eller skadade delar. Byt skadade komponenter om det behövs och dra eventuellt åt lösa skruva och bultar.

VIKTIGT *Ta alltid bort batteriet (avs. 7.2.2) och montera bladskyddet varje gång som maskinen inte används eller lämnas oövervakad.*

7. LÖPANDE UNDERHÅLL

7.1 ALLMÄN INFORMATION

⚠ Säkerhetsföreskrifter som ska följas beskrivs i kap. 2. Respektera noggrant de här anvisningarna för att inte riskera allvarliga risker eller faror.

⚠ Innan du utför någon som helst kontroll, rengöring eller underhåll/reglering av maskinen:

- Stanna maskinen;
- Vänta tills skärenheten stannat;
- Ta bort batteriet från facket;
- Montera bladets skydd förutom i det fall då arbeten ska göras på själva bladet;
- Vänta tills motorn har svalnat ordentligt;
- Läs igenom instruktionerna;
- Bär lämpliga kläder, arbetshandskar och skyddsglasögon;

Intervaller och typer av åtgärder anges i "Underhållstabellen". Tabellen har som uppgift att hjälpa dig med att upprätthålla din maskins effektivitet och säkerhet. Den omfattar de huvudsakliga åtgärderna och de förutsedda intervallerna. Utför motsvarande åtgärd när den första tidsfristen inträffar.

- Användning av icke originala reservdelar eller tillbehör och/eller som monterats fel kan äventyra maskinens funktion och säkerhet. Tillverkaren avsägar sig allt ansvar vid skador eller olyckor som orsakats av sådana produkter.
- Originalreservdelar tillhandahålls av auktoriserade serviceverkstäder och återförsäljare.

VIKTIGT *Alla underhållsarbeten och regleringar som inte beskrivs i den här handboken måste utföras av din återförsäljare eller av ett specialiserat center.*

7.2 BATTERI

7.2.1 Batteriliv

Batterilivet beror huvudsakligen på:

- a. miljöfaktorer som skapar ett högre energibehov:
 - beskärning/utjämning av mycket tjock eller fuktig häck;
 - beskärning/utjämning av buskage med för stora grenar;
- b. användarens beteende, som ska undvika:
 - att ofta tända och släcka maskinen under arbetet,
 - en olämplig beskärningsmetod i förhållande till arbetet som ska utföras (avs. 6.4.1);

För att förbättra batterilivet rekommenderas det att:

- skära häcken när den är torr;
- använda den teknik som är lämpligast för arbetet som ska utföras.

Om du vill använda maskinen för arbeten som varar längre än den tid som standardbatteriet kan garantera är det möjligt att:

- köpa ett andra standardbatteri för att omedelbart ersätta ett urladdat batteri, utan att arbetet behövs avbrytas;
- köpa ett batteri med högre batteriliv i förhållande till standardbatteriet (avs. 15.1).

7.2.2 Borttagning och laddning av batteriet

1. Tryck på låstungan på batteriet (Fig. 10.B) och ta bort den från sätet (Fig. 10.A);
2. sätt i batteriet (Fig. 11.A) i utrymmet på batteriladdaren (Fig. 11.B);
3. anslut batteriladdaren (Fig. 12.B) till uttag med den nätspänning som anges på märkskylten.
4. och ladda det helt. Följ anvisningarna i handboken för batteriet/batteriladdaren.

ANMÄRKNING *Batteriet har ett skydd som förhindrar en omladdning om omgivningstemperaturen inte är mellan 0 och +45 °C.*

ANMÄRKNING *Batteriet kan inte laddas om när som helst, även delvis, utan en risk att det skadas.*

7.2.3 Borttagning av batteriet på maskinen

När laddningen slutförts:

1. Ta bort batteriet (Fig. 12.A) från batteriladdaren (undvik att fortsätta laddningen efter att det laddats färdigt);
2. anslut batteriladdaren (Fig. 12.B) från elnätet;
3. sätt i batteriet (Fig. 10.A) i facket och tryck det riktigt i botten tills du hör ett klickljud som sätter det på plats. Kontrollera den elektriska kontakten;

7.3 RENGÖRING AV MASKINEN

När ett arbetspass avslutats, gör noggrant rent maskinen från damm och rester.

- För att minska brandrisken, ta bort rester av blad, grenar eller överskottsfett från maskinen och speciellt motorn.
- Gör alltid rent maskinen efter användningen med en ren trasa och neutralt rengöringsmedel.
- Avlägsna all fukt med hjälp av en mjuk och torr trasa. Fukten kan leda till risk för elstöt.
- Använd inte aggressiva rengöringsmedel eller lösningar för att göra rent plastdelar eller handtagen.
- Använd inte vattenstrålar och undvik att blöta ner motorn och de elektriska komponenterna.

- För att undvika en överhettning och skador på motorn eller batteriet, se till att kylsystemets luftintag är rent och fritt från skräp.

7.4 RENGÖRING OCH SMÖRJNING AV SKÄRENHETEN

Efter ett arbete rekommenderas det att göra rent och smörja klingorna för att öka effektiviteten och livslängden:

 **Vidror inte skärenheten förrän batteriet avlägsnats och skärenheten står helt still.**

- Ställ maskinen horisontellt och stabilt på marken.
- Gör rent klingorna med en torr trasa och använd en borste för smuts som är svårt att ta bort.
- Smörj bladen med en tunn hinna specifik olja, helst inte förorenande, längs bladets övre kant.

7.5 MUTTRAR OCH FÄSTSKRUVAR

- Se till att muttrar och skruvar är åtdragna för att alltid ha en maskin under säkra funktionsförhållanden.
- Kontrollera regelbundet att handtagen har fästs riktigt.

8. EXTRAORDINÄRT UNDERHÅLL

8.1 SÄRSKILT UNDERHÅLL AV SKÄRENHETEN

 **Vidror inte skärenheten förrän batteriet avlägsnats och skärenheten står helt still.**

Om klingorna används i överensstämmelse med instruktionerna behövs inget underhåll eller slipning.

8.1.1 Kontroll

 **Kontrollera regelbundet att bladen inte är böjda, skadade eller slitna och att skruvarna har dragits åt riktigt.**

Ingen reglering av avståndet mellan bladen är nödvändig eftersom spelet är fabriksinställt.

8.1.2 Slipning

En slipning av skärbladen är nödvändig när klippningen inte längre är tillfredsställande och när grenar fastnar ofta.

⚠ Av säkerhetsskäl rekommenderas det att slipningen utförs av en specialiserad verkstad som har den kompetens och utrustningar som krävs för att utföra arbetet utan risk för skada på bladet och risk för att det inte fungerar på säkert sätt under användningen.

⚠ Ett blad med slitna skär ska aldrig slipas. Byt det.

8.1.3 Byte

⚠ Bladet får aldrig repareras utan måste bytas ut så fort som tecken på skada framträder eller om slipningsgränsen överstigs. Av säkerhetsskäl rekommenderas det att bytet utförs av en specialiserad verkstad.

På denna maskin förutses en användning av blad med koden som anges i tabellen Tekniska specifikationer.

Med tanke på produktens utveckling, kan bladen i tabellen "Tekniska specifikationer" ersättas med andra med liknande egenskaper ifråga om utbytbart och funktionssäkerhet.

9. FÖRVARING

VIKTIGT Säkerhetsföreskrifterna som ska följas under förvaringen beskrivs i avs. 2.4. Respektera noggrant de här anvisningarna för att inte riskera allvarliga risker eller faror.

9.1 FÖRVARING AV MASKINEN

När maskinen ska ställas undan:

1. Avlägsna batteriet från facket och ladda det (avs. 7.2.2).
2. Installera BLADETS skydd.
3. Vänta tills motorn har svalnat ordentligt;
4. Gör rent (avs. 7.3).
5. Kontrollera att det inte finns lösa eller skadade delar. Byt skadade komponenter om det behövs och dra eventuellt åt lösa skruvar och bultar eller kontakta en auktoriserad serviceverkstad.
6. Ställ undan maskinen:
 - i en torr miljö
 - skyddad mot väder
 - på en plats utom räckhåll för barn.
 - Se till att nycklar eller verktyg som använts för underhållsarbetet tagits bort.

9.2 FÖRVARING AV BATTERIET

Batteriet ska förvaras i skugga, på en sval plats utan fukt.

ANMÄRKNING Vid ett längre stillastående ska batteriet laddas varannan månad för att förlänga livslängden.

10. FÖRFLYTTNING OCH TRANSPORT

Varje gång som maskinen ska förflyttas, lyftas, transporteras eller lutas ska du:

- Stanna maskinen;
- Vänta tills SKÄRENHETEN stannat;
- Avlägsna batteriet från facket och ladda det;
- Installera BLADETS skydd;
- Vänta tills motorn har svalnat ordentligt;
- Bära kraftiga arbetshandskar;
- Håll enbart maskinen i handtagen och rikta svärdet i motsatt riktning än den för drift.

När maskinen transporteras med ett fordon ska du:

- spänn fast maskinen med vajrar eller kedjor;
- placera den så att den inte kan skada någon.

11. SERVICE OCH REPARATIONER

Den här handboken ger alla anvisningar som behövs för att använda maskinen och för ett korrekt löpande underhåll som kan utföras av användaren. Allt justeringsarbete och underhållsarbete som inte beskrivs i denna bruksanvisning ska utföras hos din återförsäljare eller en specialiserad serviceverkstad som har tillräcklig kunskap och nödvändiga verktyg för att utföra ett korrekt arbete och bibehålla maskinens ursprungliga säkerhet. Ingrepp som utförs av olämpliga strukturer eller av ej kvalificerade personer medför att all slags garanti, tillverkarens förpliktelse eller ansvar upphör att gälla.

- Endast auktoriserade serviceverkstäder får utföra garantireparationer och -underhåll.
- Auktoriserade serviceverkstäder använder endast originalreservdelar. Originalreservdelar och tillbehör har specialutvecklats för maskinerna.
- Icke originala reservdelar och tillbehör har inte godkänts och en användning av icke originala reservdelar och tillbehör gör att garantin upphör.
- Det rekommenderas att överlämna maskinen en gång om året till en auktoriserad serviceverkstad för underhåll, assistans och kontroll av säkerhetsanordningarna.

12. GARANTINS TÄCKNING

Garantin täcker samtliga material- och fabriktionsfel. Användaren ska följa den bifogade bruksanvisningen noggrant. Garantin täcker inte skador som orsakas av följande:

- Försummelse av att läsa bifogad bruksanvisning.
- Slarv.
- Felaktig eller otillåten användning eller montering.

- Användning av icke-originalreservdelar.
 - Användning av tillbehör som inte levereras av eller inte är godkända av tillverkaren.
- Garantin täcker inte heller:
- Normalt slitage hos förbrukningsmaterial såsom hjul, blad, brytbultar och kablar.
 - Normalt slitage.

Köparen skyddas av nationell lagstiftning. Köparens rättigheter enligt nationell lagstiftning begränsas inte på något sätt av denna garanti.

13. UNDERHÅLLSTABELL

Ingrepp	Intervall	Anmärkningar
MASKIN		
Kontroll av alla fästen	Innan varje användning	avs. 7.5
Säkerhetskontroller/Kontroll av reglagen	Innan varje användning	avs. 6.2
Kontroll av stängernas fäste	Innan varje användning	4.3, 4.4
Kontroll av batteriets laddning	Innan varje användning	*
Ladda batteriet	Vid slutet av varje användning	avs. 7.2.2 *
Rengöring av maskinen och motorn	Vid slutet av varje användning	avs. 7.3
Rengöring och smörjning av skärenheten	Vid slutet av varje användning	avs. 7.4
Kontroll av eventuella skador som finns på maskinen. Kontakta en auktoriserad serviceverkstad vid behov.	Vid slutet av varje användning	-
Kontroll av skärenheten	Vid slutet av varje användning	avs. 8.1.1
Slipning av skärenheten	-	avs. 8.1.2 **
Byte av skärenheten	-	avs. 8.1.3 **

* Se handboken till batteriet/batteriladdaren.

** Arbetet ska utföras av din återförsäljare eller en specialiserad serviceverkstad

14. FELSÖKNING

FEL	MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRD
1. Motorn stannar upp under arbetet	Batteriet sitter fel	Se till att batteriet sitter riktigt (avs. 7.2.3)
	Maskinen är skadad	Använd inte maskinen, avlägsna batteriet och kontakta ett servicecenter.
2. Vid aktivering av gasreglagets spak och säkerhetsknappen roterar inte skärenheten	Maskinen är skadad.	Använd inte maskinen. Stäng omedelbart av maskinen, avlägsna batteriet och kontakta ett servicecenter.
3. Skärenheten överhettas under arbetet	Otillräcklig smörjning av bladen	Stanna maskinen, vänta tills skärenheten stannar upp, avlägsna batteriet, smörj bladen (avs. 7.4)

FEL	MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRD
4. Skärenheten kommer i kontakt med en ledning eller en elkabel	-	VIDRÖR INTE BLADET EFTERSOM DET KAN ELEKTRIFIERAS VILKET ÄR EXTREMT FARLIGT! Håll maskinen endast med hjälp av det isolerade bakre handtaget och placera den försiktigt på avstånd från dig. Koppla ur strömmen som försörjer den kapade ledningen eller kabeln och avlägsna batteriet innan du frigör bladets tänder.
5. Skärenheten kommer i kontakt med ett främmande föremål.	-	Stäng av maskinen, avlägsna batteriet och: – kontrollera skadorna; – kontrollera om det finns lösa delar och dra åt dem; – byt ut eller reparera de skadade delarna med delar av motsvarande egenskaper.
6. Överdrivna buller och/ eller vibrationer skapas under arbetet	Lösa eller skadade delar	Stäng av maskinen, avlägsna batteriet och: – kontrollera skadorna; – kontrollera om det finns lösa delar och dra åt dem; – byt ut eller reparera de skadade delarna med delar av motsvarande egenskaper.
7. Det ryker från maskinen under användningen	Maskinen är skadad.	Använd inte maskinen. Stäng omedelbart av maskinen, avlägsna batteriet och kontakta en serviceverkstad.
8. Dålig batteriladdning	Tunga arbetsvillkor med högre strömförbrukning	Underlätta användningen (avs. 7.2.1)
	Batteriet räcker inte för arbetet som ska utföras	Använd ett extrabatteri eller ett batteri med högre batteriliv (se avs. 1 15.1)
	Försämrade batterikapacitet	Köp ett nytt batteri
9. Batteriladdaren laddar inte batteriet	Batteriet sitter inte riktigt i batteriladdaren	Kontrollera att det sitter riktigt (avs. 7.2.2)
	Olämpliga miljövillkor	Ladda i en omgivning med lämplig temperatur (se instruktionsboken för batteriet/batteriladdaren)
	Kontakterna är smutsiga	Gör rent kontakterna
	Batteriladdaren är inte spänningssatt	Kontrollera att kontakten sitter i och att strömuttaget är spänningssatt
	Felaktig batteriladdare	Byt mot en original reservdel
		Om problemet fortsätter, se handboken till batteriet/batteriladdaren

Kontakta din återförsäljare om felen som åtgärdats enligt ovan kvarstår.

15. TILLBEHÖR PÅ BESTÄLLNING

15.2 BATTERILADDARE

Anordningen som används för att ladda batteriet. 14).

15.1 BATTERIER

Det finns batterier med olika kapaciteter för att passa specifika arbetsmoment (Fig. 13). Listan över batterier för den här maskinen finns i tabellen i tabellen "Tekniska specifikationer".

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosasiepi ad Asta alimentata a batteria ,
taglio / regolarizzazione siepe

a) Tipo / Modello Base

MH 24 Li

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

a batteria

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-15:2009/A1:2010
EN ISO 10517:2009/A1:2013

EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 50581:2012

- g) Livello di potenza sonora misurato
h) Livello di potenza sonora garantito
k) Potenza installata

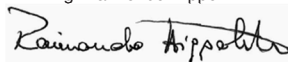
91 dB(A)
94 dB(A)
/ kW

- m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- n) Castelfranco V.to, 24.07.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service
Ing. Raimondo Hippolito



FR (Traduction de la notice originale) Déclaration CE de Conformité (Directive Machines 2006/42/CE, Article 8, partie A) 1. La Société 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine: Telle que présentée à portée de batterie, satisfait les exigences de la notice a) Type / Modèle de Base b) Motor / Moteur de construction c) Motor / Moteur d. Conformité aux prescriptions des directives e) Motor / Moteur harmonisé f) Niveau de puissance sonore mesuré g) Niveau de puissance sonore garanti h) Puissance installée i) Personne autorisée à établir le Dossier Technique j) Lieu et Date	EN (Translation of the original instruction) EC Declaration of Conformity (Directive Machines 2006/42/EC, Annex 8, part A) 1. The Company 2. Declares under its own responsibility that the machine: Battery powered hand-held long reach hedge trimmer hedge trimmingtrimmer a) Type / Base Model b) Motor / Mains motor of construction c) Serial number d) Motor / Mains motor e. Conformity to directives and regulations f) Motor / Mains motor g) Sound power level measured h) Sound power level guaranteed i) Power installed j) Person authorised to create the Technical Folder k) Place and Date	DE (Übersetzung der Originalanweisung) EG-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang 8, Teil A) 1. Die Gesellschaft 2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Batteriebetriebene Langstielhandschneidemaschine schneidemaschine von Hecken a) Typ / Basismodell b) Motor / Hauptmotor c) Seriennummer d) Motor / Hauptmotor e. Konformität mit den Richtlinien und Vorschriften f) Motor / Hauptmotor g) Gemessene und garantierte Schallleistung h) Garantierte Schallleistung i) Garantierte Leistungsaufnahme j) Garantierte Person für die Erstellung der technischen Unterlagen k) Ort und Datum	NO (Oversettelse av original instruksjon) EF-Samsvarserklæring (Maskinordningen 2006/42/EF, Vedlegg 8, del A) 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Batteridrevet haksaks med langstige, haksingtrimmer a) Typ / Modell b) Motor / Drivmotor c) Seriennummer d) Motor / Drivmotor e. Oppfylle kravene i direktivene f. Hensetning til harmoniserte standarder g) Oppgitt lydeffekt h) Garantert lydeffekt i) Garantert lydeffekt j) Person som har fullmakt til å utføre de tekniske dokumentasjonene k) Autorisert person for oppsettet av den tekniske dokumentasjonen l) Ort og dato	BV (Öbersättning av instruksjonering i original) EG-Deklaration von Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang 8, Teil A) 1. Firmat 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Batteridrevet haksaks med langstige, haksingtrimmer a) Typ / Modell b) Motor / Drivmotor c) Seriennummer d) Motor / Drivmotor e. Oppfylle kravene i direktivene f. Hensetning til harmoniserte standarder g) Oppgitt lydeffekt h) Garantert lydeffekt i) Garantert lydeffekt j) Person som har fullmakt til å utføre de tekniske dokumentasjonene k) Autorisert person for oppsettet av den tekniske dokumentasjonen l) Ort og dato	DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning) EF-Deklaration om konformitetserklæring (Maskinordningen 2006/42/EF, bilag 8, del A) 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Hakkesag med batteridrevet stang, haksingtrimmer a) Type / Model b) Motor / Drivmotor c) Seriennummer d) Motor / Drivmotor e. Overensstemmelse med specifikationerne i direktivene f. Hensetning til harmoniserede standarder g) Opført lydeffekt h) Garanteret lydeffekt i) Garanteret lydeffekt j) Person, der har fuldmagt til at udføre de tekniske dokumentation k) Godkendt person til opstilling af den tekniske dokumentation l) Ort og dato
UK (Vedling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing) EG-keuring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/EG, Bijlage 8, deel A) 1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Accu-aangedreven met verlengde, snoeiboomtrimmer van heggen a) Type / Basismodel b) Motor / Mainsmotor c) Seriennummer d) Motor / Mainsmotor e. Conformiteit met de specificaties van de richtlijn f. Hensetning naar de geharmoniseerde normen g) Gemeten niveau van geluidvermogen h) Garandeerd niveau van geluidvermogen i) Garandeerd vermogen j) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier k) Plaats en Datum	ES (Traducción del Manual Original) Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo 8, parte A) 1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Cortadora de setos por batería, cortabosques de setos a) Tipo / Modelo Base b) Motor / Moteor de fabricación c) Motor / Moteor d. Cumplimiento de las especificaciones de las directivas e) Motor / Moteor armonizado f) Nivel de potencia sonora medida g) Nivel de potencia sonora garantizada h) Potencia instalada i) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico j) Lugar y Fecha	FR (Traduction du Manuel original) Déclaration CE de Conformité (Directive des Machines 2006/42/CE, Annexe 8, partie A) 1. La Société 2. Déclare sous la propriété responsabilité que la machine: Cortadora de setos por batería, cortabosques de setos a) Tipo / Modelo Base b) Motor / Moteor de fabricación c) Motor / Moteor d. Cumplimiento de las especificaciones de las directivas e) Motor / Moteor armonizado f) Nivel de potencia sonora medida g) Nivel de potencia sonora garantizada h) Potencia instalada i) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico j) Lugar y Fecha	FI (Käyttöohjeiden suomenkielinen käännös) EY-VÄLITTELENTILAILLA (Konekäsittämislainsäädäntö 2006/42/EY, liite A, osasto A) 1. Yritys 2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Akkuvoimalla toimiva pitkästihaarainen pensasleikkuri, pensasleikkuri / pensasleikkuri a) Tyypin / Perusmallin b) Moottorin / Käyttömoottorin c) Sarjanumeron d) Moottorin / Käyttömoottorin e. Suorittaa direktiivien vaatimat tekniset vaatimukset f. Osoittaa noudattavansa harmonisoituja standardeja g) Määritellyn äänitehokkuuden h) Tähtä äänitehokkuus i) Tähtä äänitehokkuus j) Tähtä äänitehokkuus k) Tähtä äänitehokkuus l) Määrätty henkilö teknisten dokumenttien laatimiseksi m) Määrätty henkilö	CE (Prijelazni prevodni listina u slovenščini) ES - Prijava na shodnost (Smernica o strojih zaletenosti 2006/42/ES, Priloga 8, del A) 1. Poslovna 2. Izjavljuje na vlastito odgovornost, da stroj: Akumulatorski žnjig s produžnim, strihalnim žnjigom a) Tip / Zbirni model b) Motor / Glavni motor c) Serijski broj d) Tip / Zbirni model e. Ispunjava zahtjeve iz direktiva f. U skladu s harmoniziranim normama g) Izračunata i jamčena snaga h) Jamčena snaga i) Jamčena snaga j) Osoba ovlaštena za pripremu tehničke dokumentacije k) Mjesto i datum	PL (Harmonizacja instrukcji użytkownika) Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik 8, część A) 1. Spółka 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: Siekacz akumulatorowy z wydłużoną, ścięciową głowicą a) Typ / Model podstawowy b) Silnik / Silnik napędowy c) Numer seryjny d) Typ / Model podstawowy e. Odpowiada wymaganiom dyrektywy f. Odnosi się do norm harmonizacyjnych g) Pomiarowa moc akustyczna h) Gwarantowana moc akustyczna i) Gwarantowana moc akustyczna j) Osoba upoważniona do zrealizowania dokumentacji technicznej k) Miejsce i data
UK (Vedling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing) EG-keuring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/EG, Bijlage 8, deel A) 1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Accu-aangedreven met verlengde, snoeiboomtrimmer van heggen a) Type / Basismodel b) Motor / Mainsmotor c) Seriennummer d) Motor / Mainsmotor e. Conformiteit met de specificaties van de richtlijn f. Hensetning naar de geharmoniseerde normen g) Gemeten niveau van geluidvermogen h) Garandeerd niveau van geluidvermogen i) Garandeerd vermogen j) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier k) Plaats en Datum	TK (Originalni Tabelaletni Tekstovi) Atypigki Baza (2006/42/CE) Masinski Direktiv, Ek 8, biloin A) 1. Baza 2. Sahtu korutuluhi atvori atvori atvori Bazaletni Bazaletni (Cukulu) Cukulu Bazaletni a) Tip / Model b) Motor / Moteor c) Serijski broj d) Tip / Model e. Konformitet sahtu atvori atvori atvori f. Bazaletni sahtu atvori atvori atvori g) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori h) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori i) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori j) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori k) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori l) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori m) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori n) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori o) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori p) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori q) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori r) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori s) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori t) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori u) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori v) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori w) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori x) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori y) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori z) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori aa) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ab) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ac) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ad) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ae) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori af) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ag) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ah) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ai) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori aj) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ak) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori al) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori am) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori an) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ao) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ap) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori aq) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ar) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori as) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori at) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori au) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori av) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori aw) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ax) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ay) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori az) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ba) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori bb) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori bc) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori bd) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori be) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori bf) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori bg) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori bh) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori bi) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori bj) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori bk) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori bl) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori bm) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori bn) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori bo) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori bp) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori bq) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori br) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori bs) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori bt) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori bu) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori bv) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori bw) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori bx) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori by) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori bz) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ca) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori cb) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori cc) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori cd) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ce) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori cf) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori cg) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ch) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ci) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori cj) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ck) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori cl) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori cm) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori cn) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori co) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori cp) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori cq) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori cr) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori cs) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ct) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori cu) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori cv) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori cw) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori cx) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori cy) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori cz) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori da) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori db) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori dc) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori dd) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori de) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori df) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori dg) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori dh) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori di) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori dj) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori dk) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori dl) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori dm) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori dn) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori do) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori dp) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori dq) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori dr) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ds) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori dt) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori du) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori dv) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori dw) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori dx) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori dy) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori dz) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ea) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori eb) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ec) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ed) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ee) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ef) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ef) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori eg) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori eh) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ei) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ej) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ek) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori el) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori em) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori en) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori eo) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ep) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori eq) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori er) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori es) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori et) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori eu) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ev) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ew) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ex) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ey) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ez) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori fa) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori fb) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori fc) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori fd) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori fe) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ff) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori fg) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori fh) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori fi) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori fj) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori fk) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori fl) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori fm) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori fn) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori fo) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori fp) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori fq) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori fr) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori fs) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ft) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori fu) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori fv) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori fw) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori fx) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori fy) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori fz) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ga) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori gb) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori gc) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori gd) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ge) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori gf) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori gg) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori gh) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori gi) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori gj) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori gk) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori gl) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori gm) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori gn) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori go) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori gp) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori gq) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori gr) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori gs) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori gt) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori gu) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori gv) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori gw) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori gx) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori gy) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori gz) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ha) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori hb) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori hc) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori hd) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori he) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori hf) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori hg) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori hh) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori hi) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori hj) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori hk) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori hl) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori hm) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori hn) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ho) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori hp) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori hq) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori hr) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori hs) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ht) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori hu) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori hv) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori hw) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori hx) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori hy) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori hz) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ia) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ib) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ic) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori id) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ie) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori if) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ig) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ih) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ii) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ij) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ik) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori il) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori im) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori in) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori io) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ip) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori iq) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ir) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori is) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori it) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori iu) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori iv) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori iw) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ix) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori iy) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori iz) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ja) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori jb) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori jc) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori jd) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori je) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori jf) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori jg) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori jh) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ji) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori jj) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori jk) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori jl) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori jm) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori jn) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori jo) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori jp) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori jq) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori jr) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori js) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori jt) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ju) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori jv) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori jw) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori jx) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori jy) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori jz) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ka) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori kb) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori kc) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori kd) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ke) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori kf) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori kg) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori kh) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ki) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori kj) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori kk) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori kl) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori km) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori kn) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ko) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori kp) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori kq) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori kr) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ks) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori kt) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ku) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori kv) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori kw) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori kx) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ky) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori kz) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori la) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori lb) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori lc) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ld) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori le) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori lf) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori lg) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori lh) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori li) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori lj) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori lk) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ll) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori lm) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ln) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori lo) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori lp) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori lq) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori lr) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ls) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori lt) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori lu) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori lv) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori lw) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori lx) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ly) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori lz) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ma) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori mb) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori mc) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori md) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori me) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori mf) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori mg) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori mh) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori mi) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori mj) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori mk) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ml) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori mn) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori mo) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori mp) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori mq) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori mr) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ms) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori mt) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori mu) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori mv) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori mw) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori mx) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori my) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori mz) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori na) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori nb) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori nc) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori nd) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ne) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori nf) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ng) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori nh) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ni) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori nj) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori nk) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori nl) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori nm) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori no) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori np) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori nq) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori nr) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ns) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori nt) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori nu) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori nv) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori nw) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori nx) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ny) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori nz) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori oa) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ob) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori oc) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori od) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori oe) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori of) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori og) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori oh) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori oi) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori oj) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ok) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ol) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori om) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori on) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori oo) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori op) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori oq) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori or) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori os) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ot) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ou) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ov) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ow) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ox) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori oy) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori oz) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori pa) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori pb) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori pc) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori pd) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori pe) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori pf) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori pg) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ph) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori pi) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori pj) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori pk) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori pl) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori pm) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori pn) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori po) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori pp) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori pq) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori pr) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ps) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori pt) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori pu) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori pv) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori pw) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori px) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori py) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori pz) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori qa) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori qb) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori qc) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori qd) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori qe) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori qf) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori qg) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori qh) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori qi) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori qj) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori qk) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori ql) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori qm) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori qn) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori qo) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori qp) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori qq) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori qr) Bazaletni sahtu atvori atvori atvori				

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. SpA e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. SpA и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. SpA i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. SpA a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. SpA og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. SpA erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. SpA και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγύρφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. SpA and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. SpA y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. SpA ja neile rakendub autorikaitse seadus – doku-mendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. SpA -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopiaaminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. SpA et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. SpA te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. SpA számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. SpA“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. SpA un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за користникот се подготвени исклучиво за ST. SpA и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. SpA en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. SpA og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. SpA i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. SpA, encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. SpA și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. SpA и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. SpA a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priročniku so izdelane za podjetje ST. SpA in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. SpA i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. SpA och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kılavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. SpA için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....		 LWA dB
Type:		
..... -s/n-Art.N		
		CE